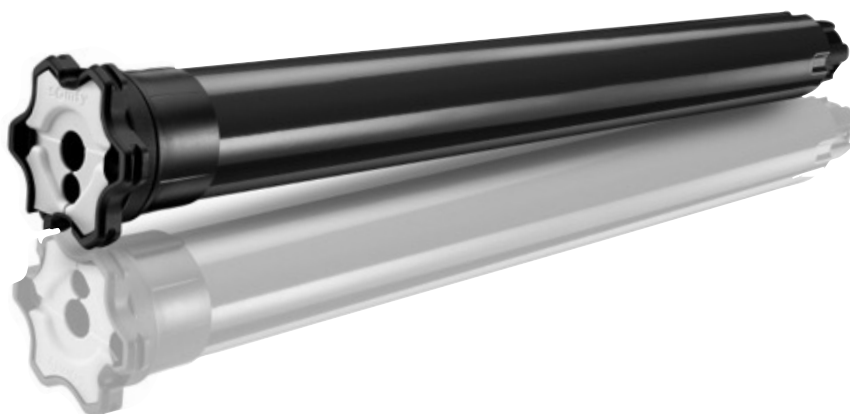


# S&SO-RS100 io HYBRID



- PL** INSTRUKCJA
- HU** ÚTMUTATÓ
- RO** GHID
- CS** NÁVOD





# WERSJA TŁUMACZONA

Niniejsza instrukcja dotyczy wszystkich napędów S&SO-RS100 io HYBRID niezależnie od ich momentu obrotowego i kształtu głowicy.

## SPIIS TREŚCI

<b>1. Informacje wstępne</b>	<b>2</b>	<b>3. Obsługa i konserwacja</b>	<b>14</b>
1.1. Zakres zastosowania	2	3.1. Obsługa za pomocą przewodowego punktu sterowania	14
1.2. Odpowiedzialność	2	3.2. Obsługa za pomocą punktu sterowania io-homecontrol®	14
<b>2. Instalacja</b>	<b>3</b>	3.3. Wskazówki i porady	15
2.1. Montaż	3	<b>4. Dane techniczne</b>	<b>16</b>
2.2. Okablowanie	4		
2.3. Uruchamianie	6		
2.4. Wskazówki i porady instalacyjne	12		

Napęd S&SO-RS100 io HYBRID jest napędem nowej generacji zaprojektowanym w celu zwiększenia komfortu i bezpieczeństwa użytkownika oraz uproszczenia dla instalatora procesu regulacji w wyniku optymalnego przystosowania układów napędowych do rolet (domyślnie napęd typu Plug & Play, dla którego ustawienia można dostosowywać do poziomu wyposażenia rolety).

Napęd zwany „hybrydowym” umożliwia sterowanie poprzez przewodowy punkt sterowania jak również poprzez punkty sterowania lub czujniki io-homecontrol® w tej samej instalacji, co czyni go idealnym rozwiązaniem dla nowych projektów budowanych. Napęd ten oferuje innowacyjne funkcje dzięki nowej technologii **SMS (Smart Motion System)** dostępnej przy zastosowaniu urządzeń instalacyjnych io-homecontrol® Set&Go io. Funkcje te są również dostępne (bo funkcje) za pośrednictwem punktu sterowania Smoove RS100 io opracowanego wyłącznie dla napędów wykorzystujących technologię **SMS**.

## 1. INFORMACJE WSTĘPNE

### 1.1. ZAKRES ZASTOSOWANIA

Napęd S&SO-RS100 jest przeznaczony do wszystkich typów rolet spełniających co najmniej jeden z poniższych warunków:

- Pancerz rolety może zostać podniesiony o 4 cm po przyłożeniu skierowanej ku górze siły 150 N do dolnej listwy znajdującej się w odległości 16 cm od położenia całkowitego rozwinięcia.
- Roleta sterowana jest przez punkt sterowania bez możliwości blokowania zainstalowany w miejscu pozwalającym na obserwowanie zamykania, ale oddalonym od elementów ruchomych i na wysokości co najmniej 1,50 m.
- Strefa końcowa zamykania znajduje się na wysokości powyżej 2,50 m nad podłogą lub innym poziomem stałego dostępu do urządzenia.

Jeżeli roleta posiada profile ażurowe, otwory nie mogą umożliwiać przełożenia trzpienia o średnicy 5 mm.

### 1.2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ


Przed rozpoczęciem montażu i użytkowania napędu S&SO-RS100 io HYBRID należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Poza zaleceniami opisanymi w niniejszej instrukcji należy przestrzegać również szczegółowych zaleceń zawartych w dołączonym dokumencie „**Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**”.


**Napęd S&SO-RS100 io HYBRID powinien zostać montowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej, zgodnie z zaleceniami Somfy i przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.**

Wszelkie zastosowania napędu S&SO-RS100 io HYBRID niezgodnie z przeznaczeniem określonym powyżej są zabronione. Powodują one, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji i w dołączonym dokumencie „**Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**”, anulowanie wszelkiej odpowiedzialności i gwarancji firmy Somfy.


Po montażu napędu S&SO-RS100 io HYBRID instalator musi poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu, a także przekazać im instrukcję obsługi i konserwacji oraz dołączony dokument „**Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**”. Wszelkie działania serwisowe związane z napędem S&SO-RS100 io HYBRID wymagają interwencji specjalisty z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej.

Jeżeli podczas montażu napędu S&SO-RS100 io HYBRID pojawiają się wątpliwości lub jeśli zajdzie potrzeba uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Somfy lub wejść na stronę internetową [www.somfy.com](http://www.somfy.com).

 Ostrzeżenie dot. bezpieczeństwa!

 Uwaga!

 Informacja


 Przycisk „Góra” (sterowanie przewodowe)


 Przycisk „Góra” (sterowanie io-homecontrol®)


 Przycisk „Dół” (sterowanie przewodowe)

 Przycisk „Dół” (sterowanie io-homecontrol®)

## 2. INSTALACJA

 Zalecenia, których **kategorycznie** musi przestrzegać specjalista z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej wykonujący instalację napędu S&SO-RS100 io HYBRID.




 Nie upuszczać, nie uderzać, nie przebijać napędu ani nie zanurzać go w cieczy.

 Zainstalować indywidualny punkt sterowania dla każdego napędu.

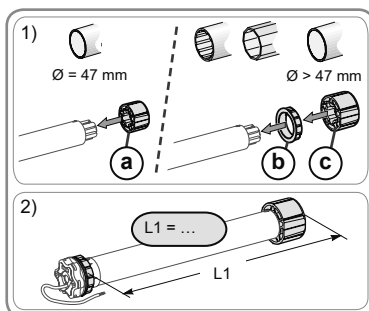
### 2.1. MONTAŻ

#### 2.1.1. Przygotowanie napędu

1) Zamontować niezbędne akcesoria, łącząc napęd z rurą nawojową:

- Albo zabierak  na napędzie,
- Albo adapter  i zabierak  na napędzie.



2) Zmierzyć odległość (**L1**) między wewnętrzną krawędzią głowicy napędu a końcówką zabieraka.

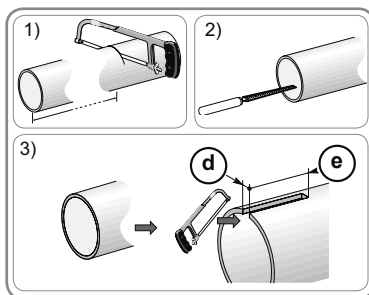


#### 2.1.2. Przygotowanie rury

1) Przyciąć rurę nawojową na żadaną długość w zależności od napędzanego urządzenia.

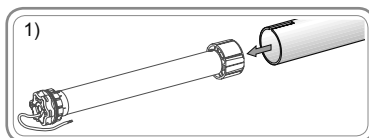
2) Wygładzić krawędzie rury nawojowej i usunąć opiłki.

3) W przypadku gładkich rur nawojowych w środku należy wykonać nacięcie o następujących wymiarach:  = 4 mm,  = 28 mm.



#### 2.1.3. Połączenie napęd—rura

1) Wsunąć napęd do rury nawojowej. W przypadku gładkich rur nawojowych, ustawić wykonane nacięcie na występie adaptera.

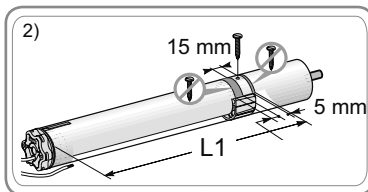


2) Zabierak musi zostać zablokowany wewnątrz rury nawojowej:

- Albo poprzez przymocowanie rury nawojowej do zabieraka przy pomocy 4 wkrętów z łbem krzyżakowym Ø 5 mm albo 4 zrywalnych nitów stalowych Ø 4,8 mm umieszczonych w odległości od 5 do 15 mm od zewnętrznej krawędzi zabieraka, niezależnie od rodzaju rury nawojowej.

✋ Wkręty lub nity nie mogą być mocowane do napędu, lecz tylko do zabieraka.

- Albo poprzez użycie zaślepki zabieraka dla rur, które nie są gładkie.

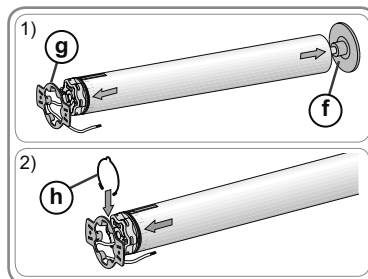


### 2.1.4. Montaż zespołu rura nawojowa—napęd

1) Zmontować i zamocować zespół rura-napęd w uchwycie kapsła (f) i w uchwycie napędu (g) :

✋ Upewnić się, że zespół rura—napęd jest zablokowany w uchwycie kapsła. Czynność ta pozwoli uniknąć wypadnięcia zespołu rura—napęd z mocowania uchwytu kapsła.

2) W zależności od typu uchwytu zamontować pierścień oporowy (h) .



## 2.2. OKABLOWANIE

⚠ Przewody przechodzące przez metalową ściankę powinny być zabezpieczone i odizolowane poprzez koszulki izolacyjne, peszle, itp.

⚠ Zabezpieczyć przewody w taki sposób, aby uniknąć kontaktu z elementami ruchomymi.

⚠ Przewodu napędu S&SO-RS100 io HYBRID można demontować. W przypadku uszkodzenia wymienić na identyczny.

⚠ Jeżeli napęd jest stosowany na zewnątrz i jeżeli został zastosowany przewód zasilający typu H05-VVF, przewód należy zainstalować w peszlu lub korytku odpornym na promieniowanie UV, na przykład pod rynną.

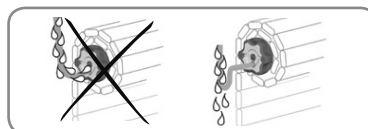
✋ Zapewnić dostęp do przewodu zasilającego napęd, tak by dało się go bez trudu wymienić.

✋ Aby zapobiec dostawaniu się wody do napędu, na przewodzie zasilającym należy wykonać pętlę!

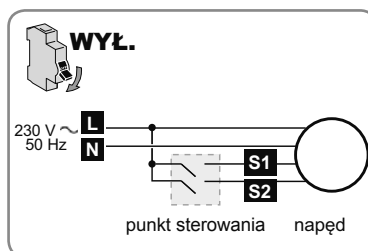
✋ Napęd S&SO-RS100 io HYBRID jest napędem klasy II i nie ma przewodu uziemiającego.

✋ Podłączenie do punktu sterowania jest obowiązkowe.

- Wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Podłączyć napęd i przewodowy punkt sterowania zgodnie ze wskazówkami podanymi w poniższej tabeli.



	Przewód	230 V ~ 50 Hz
(L)	Szary	Fazowy
(N)	Niebieski	Zerowy
(S1)	Czarny	Kierunek 1
(S2)	Brązowy	Kierunek 2



1) Ponownie włączyć zasilanie. Za pomocą przewodowego punktu sterowania sprawdzić kierunek obrotów:

- Nacisnąć przycisk ▲:

→ Jeżeli roleta podnosi się, okablowanie jest prawidłowe — proszę przejść do rozdziału „**Uruchamianie**”.

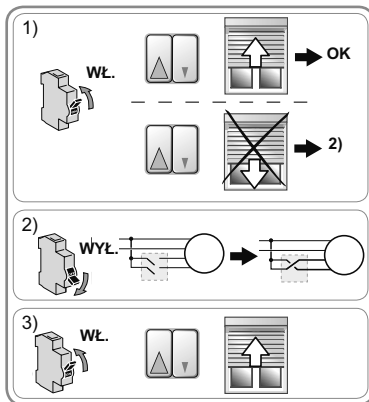
→ Jeżeli roleta opuszcza się, proszę przejść do następnego etapu.

2) Wyłączyć zasilanie.

- Zamienić miejscami przewód brązowy z przewodem czarnym przewodowego punktu sterowania.

3) Ponownie włączyć zasilanie.

- Aby sprawdzić kierunek obrotów, nacisnąć przycisk ▲.

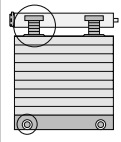


## 2.3. URUCHAMIANIE

### Określenie etapów do wykonania

- Możliwe są **dwie procedury** uruchamiania:
  - albo za pomocą przewodowego punktu sterowania — **schemat A**
  - albo za pomocą punktu sterowania Somfy io-homecontrol® — **schemat B**
- Ponadto regulacja położenia krańcowych zależy od rodzaju rolety.

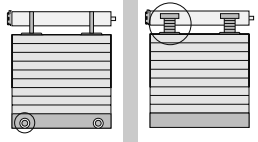
### Procedura — schemat A



Roleta z wieszakami blokującymi i z ogranicznikami = działanie typu „Plug&Play”



Roleta **bez** wieszaków blokujących i **bez** ograniczników





Roleta **bez** wieszaków blokujących i z ogranicznikami lub z wieszakami blokującymi i **bez** ograniczników


**Brak konieczności regulacji** — położenia krańcowe regulują się automatycznie.


Górne i dolne położenie krańcowe należy wyregulować w trybie ręcznym.

Górne i dolne położenie krańcowe należy wyregulować w trybie półautomatycznym.

 Sprawdzić solidność rolety i jej osprzętu.

 Aby uzyskać informacje dotyczące kompatybilności napędu rolety z akcesoriami, należy zwrócić się do producenta rolety lub do firmy Somfy.

**Etap A1 :**  
Regulacja/ponowna regulacja położenia krańcowych w trybie ręcznym

**Etap A1 :**  
Regulacja/ponowna regulacja położenia krańcowych w trybie półautomatycznym

**OBSŁUGA za pomocą przewodowego punktu sterowania**

*Etap A2 (nieobowiązkowy): Zaprogramowanie punktu sterowania io-homecontrol®*

**OBSŁUGA za pomocą punktu sterowania io-homecontrol®**





### Etap A1 **a**: Regulacja/ponowna regulacja położeń krańcowych w trybie ręcznym za pomocą przewodowego punktu sterowania



Procedura ta dotyczy wyłącznie rolet **bez** wieszaków blokujących i **bez** ograniczników.

- ① W kroku 2) roleta podnosi się przy każdym naciśnięciu.
- ① Od kroku 3) w trybie regulacji:
  - Ruch rolety jest wolniejszy w ciągu pierwszych sekund.
  - Roleta porusza się z pewnym opóźnieniem po uruchomieniu. Należy zatem wykonać kroki 4) i 6) przed ruchami rolety w celu zatwierdzenia ustawień.

1) Ustawić roletę w połowie wysokości.

2) **Na przewodowym punkcie sterowania nacisnąć sześć razy** przycisk ▲ i **jeden raz nacisnąć** przycisk ▼ **do momentu, aż roleta wykona ruch w górę i w dół:**

→ Napęd jest w trybie regulacji.

Tryb regulacji napędu jest aktywny przez ok. 10 min.

3) Ustawić roletę w żądanym górnym (lub dolnym) położeniu krańcowym.

4) **Nacisnąć jeden raz** przycisk ▲ i **nacisnąć** przycisk ▼ **do momentu, aż roleta wykona ruch w górę i w dół:**

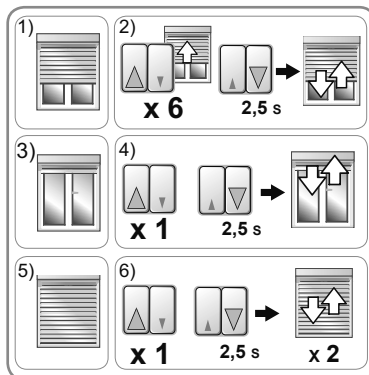
→ Regulacja pierwszego położenia krańcowego jest potwierdzona.

5) Ustawić roletę w żądanym dolnym (lub górnym) położeniu krańcowym.

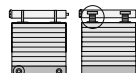
6) **Nacisnąć jeden raz** przycisk ▲ i **nacisnąć** przycisk ▼ **do momentu, aż roleta wykona dwa ruchy w górę i w dół:**

→ Regulacja położeń krańcowych jest potwierdzona i tryb regulacji napędu jest zakończony.

Procedura zmiany regulacji położeń krańcowych jest identyczna z procedurą regulacji. Aby w przyszłości zmienić ustawienia, należy ponownie wykonać etap A1 **a**.



### Etap A1 **b**: Regulacja/ponowna regulacja położeń krańcowych w trybie półautomatycznym za pomocą przewodowego punktu sterowania



Procedura ta dotyczy wyłącznie rolet **bez** wieszaków blokujących i **z** ogranicznikami oraz rolet **z** wieszakami blokującymi i **bez** ograniczników.

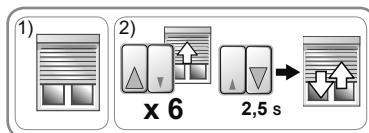
- ① W kroku 2) roleta podnosi się przy każdym naciśnięciu.
- ① Od kroku 3) w trybie regulacji:
  - Ruch rolety jest wolniejszy w ciągu pierwszych sekund.
  - Roleta porusza się z pewnym opóźnieniem po uruchomieniu. Należy zatem wykonać kroki 4) i 6) przed ruchem rolety w celu zatwierdzenia ustawień.

1) Ustawić roletę w połowie wysokości.

2) **Na przewodowym punkcie sterowania nacisnąć sześć razy** przycisk ▲ i **jeden raz nacisnąć** przycisk ▼ **do momentu, aż roleta wykona ruch w górę i w dół:**

→ Napęd jest w trybie regulacji.

Tryb regulacji napędu jest aktywny przez ok. 10 min.



3) Uruchomić roletę i **pozwolić jej zatrzymać się automatycznie** w górnym położeniu krańcowym (w przypadku ograniczników) lub dolnym położeniu krańcowym (w przypadku wieszaków blokujących).

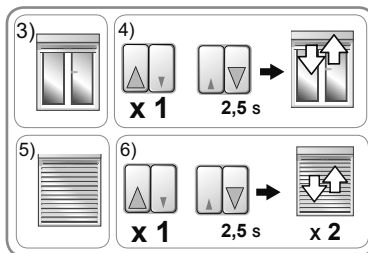
4) **Nacisnąć jeden raz przycisk ▲ i nacisnąć przycisk ▼ do momentu, aż roleta wykona ruch w górę i w dół:**

→ Regulacja pierwszego położenia krańcowego jest potwierdzona.

5) Ustawić roletę w żądanym dolnym położeniu krańcowym (brak wieszaków blokujących) lub górnym położeniu krańcowym (brak ograniczników).

6) **Nacisnąć jeden raz przycisk ▲ i nacisnąć przycisk ▼ do momentu, aż roleta wykona dwa ruchy w górę i w dół:**

→ Regulacja położen krańcowych jest potwierdzona i tryb regulacji napędu jest zakończony.



Procedura zmiany regulacji położen krańcowych jest identyczna z procedurą regulacji. Aby w przyszłości zmienić ustawienia, należy ponownie wykonać etap A1 **b**.

**Etap A2 (nieobowiązkowy): Zaprogramowanie punktu sterowania io-homecontrol®**

Niniejsza instrukcja opisuje sposób zaprogramowania lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol® typu Smooove io.

1) Ustawić roletę w połowie wysokości.

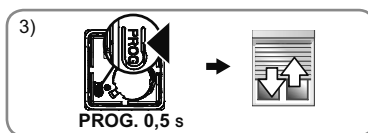
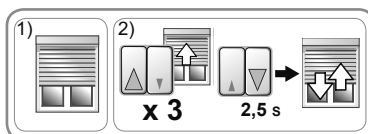
2) **Na przewodowym punkcie sterowania nacisnąć trzy razy przycisk ▲ i jeden raz nacisnąć przycisk ▼ do momentu, aż roleta wykona ruch w górę i w dół:**

→ Radio jest włączone i napęd jest w trybie programowania.

Tryb programowania napędu jest aktywny przez ok. 10 min.

3) Nacisnąć **krótco** przycisk PROG lokalnego punktu sterowania io-homecontrol®, który ma zostać zaprogramowany:

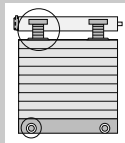
→ Roleta odpowiada ruchem w górę i w dół — ten punkt sterowania został zaprogramowany w napędzie.



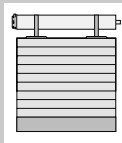
**i** Niektóre punkty sterowania są wyposażone w przycisk ON/OFF (wł./wył.). Aby je włączyć, należy nacisnąć przycisk ON/OFF (wł./wył.) z tyłu punktu sterowania.

**Kierunek obrotów napędu jest ustawiany automatycznie podczas pierwszych cykli.** Podczas pierwszych przemieszczeń pancerza rolety może zdarzyć się odwrócenie kierunków poleceń **▲/▼** (polecenia te automatycznie dopasują się do kierunków bez konieczności regulacji po maksymalnie 2 pełnych cyklach od jednego położenia krańcowego do drugiego położenia krańcowego). W przypadku rolet o powierzchni mniejszej niż 0,5 m<sup>2</sup> (0,6 m x 0,7 m) proszę zobaczyć rozdział „**Pytania dotyczące napędu S&SO-RS100 io HYBRID**”.

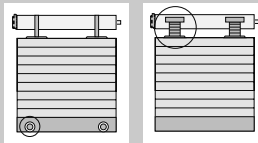
## Procedura — schemat B


**Etap B1: Wstępne zaprogramowanie punktu sterowania io-homecontrol®**


Roleta z wieszakami blokującymi i z ogranicznikami = działanie typu „Plug&Play”



Roleta **bez** wieszaków blokujących i**bez** ograniczników



Roleta **bez** wieszaków blokujących i z ogranicznikami lub z wieszakami blokującymi i **bez** ograniczników

**Brak konieczności regulacji** — położenia krańcowe regulują się automatycznie.

Górne i dolne położenie krańcowe należy wyregulować w trybie ręcznym.

Górne i dolne położenie krańcowe należy wyregulować w trybie półautomatycznym.

⚠ Sprawdzić solidność rolety i jej osprzętu.

ⓘ Aby uzyskać informacje dotyczące kompatybilności napędu rolety z akcesoriami, należy zwrócić się do producenta rolety lub do firmy Somfy.

**Etap B2 a:**  
Regulacja/ponowna regulacja położenia krańcowych w trybie ręcznym

**Etap B2 b:**  
Regulacja/ponowna regulacja położenia krańcowych w trybie półautomatycznym

**Etap B3: Zaprogramowanie punktu sterowania io-homecontrol®**

**OBSŁUGA za pomocą przewodowego punktu sterowania**

**OBSŁUGA za pomocą punktu sterowania io-homecontrol®**



## Etap B1: Wstępne zaprogramowanie lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol®

Niniejsza instrukcja opisuje uruchamianie przy wykorzystaniu lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol® typu Smooove io.

1) Ustawić roletę w połowie wysokości.

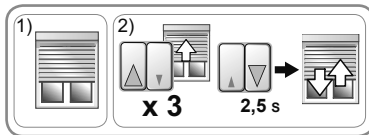
2) Na przewodowym punkcie sterowania nacisnąć trzy razy przycisk ▲ i jeden raz nacisnąć przycisk ▼ do momentu, aż roleta wykona ruch w górę i w dół:

→ Radio jest włączone i napęd jest w trybie programowania.

Tryb programowania napędu jest aktywny przez ok. 10 min.

3) Na punkcie sterowania io-homecontrol® równocześnie nacisnąć krótko przyciski ▲ i ▼:

→ Roleta odpowiada ruchem w górę i w dół — ten punkt sterowania jest wstępnie zaprogramowany w napędzie.



**Kierunek obrotów napędu jest ustawiany automatycznie podczas pierwszych cykli.** Podczas pierwszych przemieszczeń pancerza rolety może zdarzyć się odwrócenie kierunków poleceń ▲/▼ (polecenia te automatycznie dopasują się do kierunków bez konieczności regulacji po maksymalnie 2 pełnych cyklach od jednego położenia krańcowego do drugiego położenia krańcowego). W przypadku rolet o powierzchni mniejszej niż 0,5 m<sup>2</sup> (0,6 m x 0,7 m) proszę zobaczyć rozdział „**Pytania dotyczące napędu S&SO-RS100 io HYBRID**”.

## Etap B2 ③: Regulacja/ponowna regulacja położen krańcowych w trybie ręcznym za pomocą punktu sterowania io-homecontrol®



Procedura ta dotyczy wyłącznie rolet bez wieszaków blokujących i z ogranicznikami.

① Od kroku 3) w trybie regulacji:

- Ruch rolety jest wolniejszy w ciągu pierwszych sekund.

1) Ustawić roletę w połowie wysokości.

2) Na punkcie sterowania io-homecontrol® nacisnąć równocześnie przyciski ▲ i ▼ na ok. 5 s do momentu, aż roleta odpowie ruchem w górę i w dół.

→ Napęd jest w trybie regulacji.

Tryb regulacji napędu jest aktywny przez ok. 10 min.

3) Ustawić roletę w żądanym górnym (lub dolnym) położeniu krańcowym.

4) Nacisnąć przycisk my na ok. 2 s do momentu, aż roleta odpowie ruchem w górę i w dół.

→ Regulacja pierwszego położenia krańcowego jest potwierdzona.

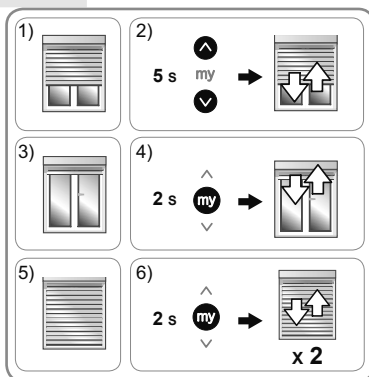
5) Ustawić roletę w żądanym dolnym (lub górnym) położeniu krańcowym.

6) Nacisnąć przycisk my na ok. 2 s do momentu, aż roleta odpowie dwoma ruchami w górę i w dół.

→ Regulacja drugiego położenia krańcowego jest potwierdzona.

→ Regulacja położen krańcowych została zapisana.

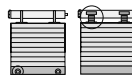
→ Jeżeli żaden inny punkt sterowania io-homecontrol® nie jest zaprogramowany, napęd przechodzi w tryb programowania na ok. 2 min.



- Obsługa za pomocą punktu sterowania io-homecontrol® — proszę przejść do **Etapu B3**.
- Obsługa wyłącznie za pomocą przewodowego punktu sterowania (punkt sterowania io-homecontrol® nie został zaprogramowany) — nacisnąć przycisk ▲ lub ▼ na przewodowym punkcie sterowania i sprawdzić wykonane regulacje.

Procedura zmiany regulacji położeń krańcowych jest identyczna z procedurą regulacji. Aby w przyszłości zmienić ustawienia, należy ponownie wykonać etap B2 **a**.

### Etap B2 **b**: Regulacja/ponowna regulacja położeń krańcowych w trybie półautomatycznym za pomocą punktu sterowania io-homecontrol®



Procedura ta dotyczy wyłącznie rolet **bez** wieszaków blokujących i **z** ogranicznikami oraz rolet **z** wieszakami blokującymi i **bez** ograniczników.

**i** Od kroku 3) w trybie regulacji:

- Ruch rolety jest wolniejszy w ciągu pierwszych sekund.

1) Ustawić roletę w połowie wysokości.

2) **Na punkcie sterowania io-homecontrol® nacisnąć równocześnie przyciski Λ i V na ok. 5 s do momentu, aż roleta odpowie ruchem w górę i w dół.**

→ Napęd jest w trybie regulacji.

Tryb regulacji napędu jest aktywny przez ok. 10 min.

3) Uruchomić roletę i **pozwolić jej zatrzymać się automatycznie** w górnym położeniu krańcowym (w przypadku ograniczników) lub dolnym położeniu krańcowym (w przypadku wieszaków blokujących).

4) **Nacisnąć przycisk my na ok. 2 s do momentu, aż roleta odpowie ruchem w górę i w dół.**

→ Regulacja pierwszego położenia krańcowego jest potwierdzona.

5) Ustawić roletę w żądanym dolnym położeniu krańcowym (brak wieszaków blokujących) lub górnym położeniu krańcowym (brak ograniczników).

6) **Nacisnąć przycisk my na ok. 2 s do momentu, aż roleta odpowie dwoma ruchami w górę i w dół.**

→ Regulacja drugiego położenia krańcowego jest potwierdzona.

→ Regulacja położeń krańcowych została zapisana.

→ Jeżeli żaden inny punkt sterowania io-homecontrol® nie jest zaprogramowany, napęd przechodzi w tryb programowania na ok. 2 min.

- Obsługa za pomocą punktu sterowania io-homecontrol® — proszę przejść do **Etapu B3**.

- Obsługa wyłącznie za pomocą przewodowego punktu sterowania (punkt sterowania io-homecontrol® nie został zaprogramowany) — nacisnąć przycisk ▲ lub ▼ na przewodowym punkcie sterowania i sprawdzić wykonane regulacje.

Procedura zmiany regulacji położeń krańcowych jest identyczna z procedurą regulacji. Aby w przyszłości zmienić ustawienia, należy ponownie wykonać etap B2 **b**.

### Etap B3: Zaprogramowanie lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol®

**i** Jeżeli napęd nie jest w trybie programowania, przed wykonaniem **Etapu B3** wykonać ponownie **Etap B1**.

Napęd jest w trybie programowania:

- Nacisnąć **krótco** przycisk PROG lokalnego punktu sterowania io-homecontrol®, który ma zostać zaprogramowany:

→ Roleta odpowiada ruchem w górę i w dół — ten punkt sterowania został zaprogramowany w napędzie.



**i** Niektóre punkty sterowania są wyposażone w przycisk ON/OFF (wł./wył.). Aby je włączyć, należy nacisnąć przycisk ON/OFF (wł./wył.) z tyłu punktu sterowania.

## 2.4. WSKAZÓWKI I PORADY INSTALACYJNE

### 2.4.1. Pytania dotyczące napędu S&SO-RS100 io HYBRID

Objawy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Roleta nie działa.	Okablowanie jest nieprawidłowe.	Sprawdzić okablowanie i w razie potrzeby zmodyfikować je.
	Napęd jest w trybie ochrony termicznej.	Poczekać, aż napęd ostygnie.
	Słaba bateria punktu sterowania io-homecontrol®.	Sprawdzić, czy bateria jest słaba i w razie potrzeby wymienić ją.
	Punkt sterowania nie jest kompatybilny.	Skontaktować się z przedstawicielem Somfy.
	Użyty punkt sterowania io-homecontrol® nie jest zaprogramowany w napędzie.	Użyć zaprogramowanego punktu sterowania lub zaprogramować dany punkt sterowania.
Roleta wykonuje 2 krótkie ruchy przed wykonaniem poleceń „Góra” i „Dół” oraz działa z niską prędkością.	Regulacja położenia krańcowych w trybie ręcznym lub półautomatycznym została przerwana.	W przypadku konieczności regulacji w trybie ręcznym lub półautomatycznym ponownie wykonać regulację (proszę zobaczyć <b>Etap A1 a</b> lub <b>Etap A1 b</b> lub <b>Etap B2 a</b> lub <b>Etap B2 b</b> ). W przeciwnym razie doprowadzić roletę raz do górnego położenia krańcowego i raz do dolnego położenia krańcowego w celu powrotu do normalnego trybu działania.
Kierunek obrotów napędu nie ustawia się automatycznie.	Jest to mała roleta o wymiarach ok. 0,6 m x 0,7 m (ok. 0,5 m <sup>2</sup> ).	Ustawić roletę w położeniu dolnym i podnosić ją przez ok. 5 s, lekko przytrzymując ręką (bez zatrzymywania). Opuścić do położenia dolnego. Przy kolejnym uruchomieniu roleta odnajdzie prawidłowy kierunek obrotów.

### 2.4.2. Dodawanie lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol®

1) Ustawić roletę w połowie wysokości.

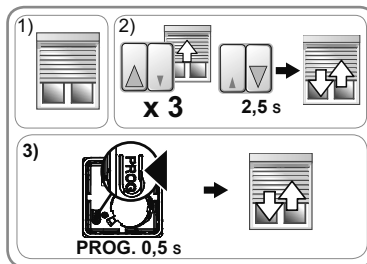
2) Na przewodowym punkcie sterowania nacisnąć trzy razy przycisk ▲ i jeden raz nacisnąć przycisk ▼ do momentu, aż roleta wykona ruch w górę i w dół:

→ Radio jest włączone i napęd jest w trybie programowania.

Tryb programowania napędu jest aktywny przez ok. 10 min.

3) Nacisnąć krótko przycisk PROG lokalnego punktu sterowania io-homecontrol®, który ma zostać zaprogramowany:

→ Roleta odpowiada ruchem w górę i w dół — ten punkt sterowania został zaprogramowany w napędzie.



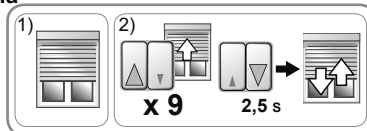
### 2.4.3. Usuwanie regulacji położenia krańcowych — powrót do domyślnego trybu automatycznego (2 możliwe sposoby)

#### 2.4.3.1. Za pomocą przewodowego punktu sterowania

1) Ustawić roletę w połowie wysokości.

2) Na przewodowym punkcie sterowania nacisnąć dziewięć razy przycisk ▲ i jeden raz nacisnąć przycisk ▼ do momentu, aż roleta wykona ruch w górę i w dół:

→ Ustawienia położenia krańcowych zostały usunięte.



**i** Punkty sterowania, czujniki i pozycja komfortowa (my) pozostają zapisane.

- Powrócić do procedury uruchamiania (proszę zobaczyć rozdział „**Uruchamianie**”).

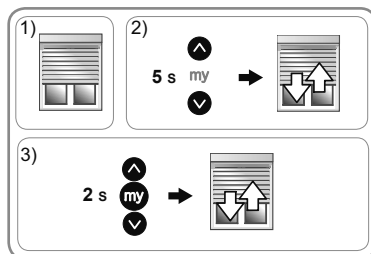
### 2.4.3.2. Za pomocą lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol®

- 1) Ustawić roletę w połowie wysokości.
- 2) **Na punkcie sterowania io-homecontrol® nacisnąć równocześnie przyciski  $\Lambda$  i  $\nabla$  na ok. 5 s do momentu, aż roleta odpowie ruchem w górę i w dół.**
- 3) **Nacisnąć równocześnie przyciski  $\Lambda$ , my i  $\nabla$  na ok. 2 s do momentu, aż roleta odpowie ruchem w górę i w dół:**

→ Ustawienia położenia krańcowych zostały usunięte.

**(i)** Punkty sterowania, czujniki i pozycja komfortowa (my) pozostają zapisane.

- Powrócić do procedury uruchamiania (proszę zobaczyć rozdział „**Uruchamianie**”).



### 2.4.4. Przywrócenie konfiguracji fabrycznej (2 możliwe sposoby)

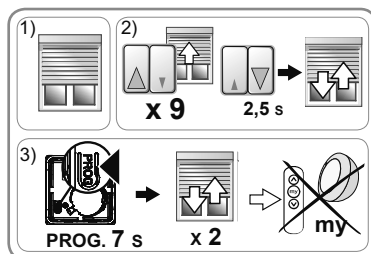
#### 2.4.4.1. Za pomocą przewodowego punktu sterowania i lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol®

**(i)** Zresetowanie powoduje usunięcie wszystkich lokalnych punktów sterowania, wszystkich czujników, wszystkich ustawień położenia krańcowych i zresetowanie pozycji komfortowej (my) napędu.

- 1) Ustawić roletę w połowie wysokości.
- 2) **Na przewodowym punkcie sterowania nacisnąć dziewięć razy przycisk  $\blacktriangle$  i jeden raz nacisnąć przycisk  $\blacktriangledown$  do momentu, aż roleta wykona ruch w górę i w dół.**
- 3) **Nacisnąć na ok. 7 s przycisk PROG lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol® do momentu, aż roleta wykona dwukrotnie ruch w górę i w dół:**

→ Konfiguracja fabryczna napędu została przywrócona.

- Powrócić do procedury uruchamiania (proszę zobaczyć rozdział „**Uruchamianie**”).



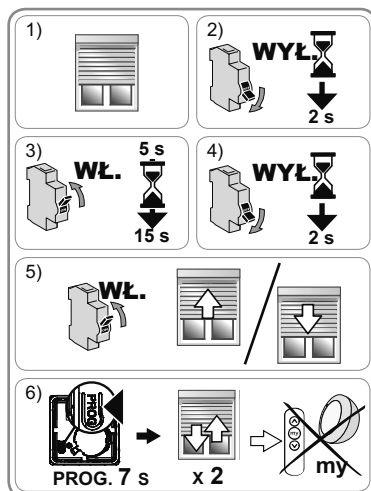
#### 2.4.4.2. Za pomocą lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol®

**(i)** Zresetowanie powoduje usunięcie wszystkich lokalnych punktów sterowania, wszystkich czujników, wszystkich ustawień położenia krańcowych i zresetowanie pozycji komfortowej (my) napędu.

- 1) Ustawić roletę w połowie wysokości.
- 2) Wylądzić zasilanie sieciowe na 2 sekundy.
- 3) Włączyć zasilanie sieciowe na 5–15 sekund.
- 4) Wylądzić zasilanie sieciowe na 2 sekundy.
- 5) Ponownie włączyć zasilanie sieciowe — roleta porusza się przez kilka sekund.
- 6) **Nacisnąć na ok. 7 s przycisk PROG lokalnego punktu sterowania Somfy io-homecontrol® do momentu, aż roleta wykona dwukrotnie ruch w górę i w dół:**

→ Konfiguracja fabryczna napędu została przywrócona.

- Powrócić do procedury uruchamiania (proszę zobaczyć rozdział „**Uruchamianie**”).



### 3. OBSŁUGA I KONSERWACJA

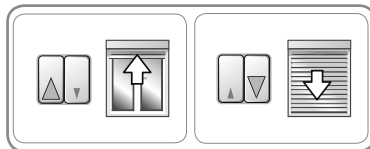
Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.

#### 3.1. OBSŁUGA ZA POMOCĄ PRZEWODOWEGO PUNKTU STEROWANIA

##### 3.1.1. Przyciski Góra ▲ i Dół ▼

- Naciśnięcie przycisku ▲ lub ▼ powoduje całkowite podniesienie lub opuszczenie rolety.

W zależności od typu punktów sterowania, przycisk należy nacisnąć i przytrzymać lub nacisnąć i zwolnić.

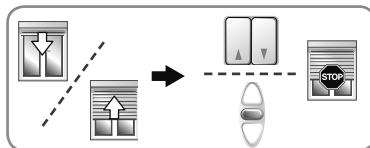


##### 3.1.2. Funkcja STOP

Roleta jest w ruchu.

W zależności od typu punktów sterowania:

- Zwolnić przycisk ▲ lub ▼ — roleta zatrzymuje się automatycznie.
- Nacisnąć krótko przycisk Stop — roleta zatrzymuje się automatycznie.

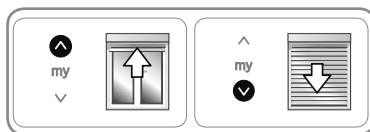


#### 3.2. OBSŁUGA ZA POMOCĄ PUNKTU STEROWANIA io-homecontrol®

Jeżeli żaden punkt sterowania io-homecontrol® nie jest zaprogramowany, skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej.

##### 3.2.1. Przyciski Góra ▲ i Dół ▼

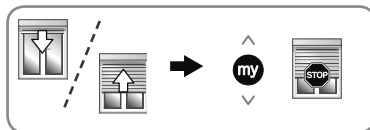
Krótkie naciśnięcie przycisku ▲ lub ▼ powoduje całkowite podniesienie lub opuszczenie rolety.



##### 3.2.2. Funkcja STOP

Roleta jest w ruchu.

- Nacisnąć krótko przycisk **my** — roleta zatrzymuje się automatycznie.



##### 3.2.3. Pozycja komfortowa (my)

Położenie pośrednie zwane „pozycją komfortową” (my), inne od górnego lub dolnego położenia krańcowego, jest zaprogramowane domyślnie w napędzie S&SO-RS100 io HYBRID.

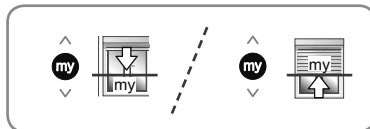
- Aby aktywować pozycję komfortową, wykonać 2 pełne cykle ▲ lub ▼ do górnego i dolnego położenia krańcowego rolety.

ⓘ Aby zmienić pozycję komfortową (my), należy przejść do rozdziału „**Ustawienia dodatkowe**”.

Aby użyć pozycji komfortowej (my):

- Roleta jest nieruchoma.

- Nacisnąć krótko przycisk **my** — roleta przemieszcza się i zatrzymuje w pozycji komfortowej (my).



##### 3.2.4. Działanie z czujnikiem nasłonecznienia Somfy io-homecontrol® (typu Sunis WireFree™ io)

Należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi czujnika.

##### 3.2.5. Informacja zwrotna

Po każdym poleceniu napęd S&SO-RS100 io HYBRID wysyła komunikat radiowy io-homecontrol®. Informacja ta jest przetwarzana przez dwukierunkowe (2W) punkty sterowania io-homecontrol®.

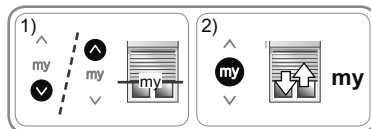


### 3.2.6. Ustawienia dodatkowe

#### 3.2.6.1. Modyfikacja pozycji komfortowej (my)

1) Ustawić roletę w żądanej pozycji komfortowej (my).

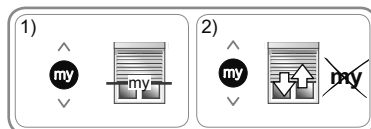
2) **Nacisnąć** przycisk **my** na ok. **5 s do momentu, aż roleta odpowie ruchem w górę i w dół** — żądana pozycja komfortowa (my) została zapisana.



#### 3.2.6.2. Usuwanie pozycji komfortowej (my)

1) **Nacisnąć** przycisk **my** — roleta przemieszcza się i zatrzymuje w pozycji komfortowej (my).

2) **Ponownie nacisnąć** przycisk **my** do momentu, aż roleta się poruszy — pozycja komfortowa (my) została usunięta.



#### 3.2.6.3. Dodawanie/usuwanie punktów sterowania i czujników Somfy io-homecontrol®

Należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi.

## 3.3. WSKAZÓWKI I PORADY

### 3.3.1. Pytania dotyczące napędu S&SO-RS100 io HYBRID?

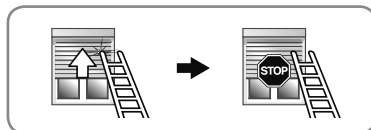
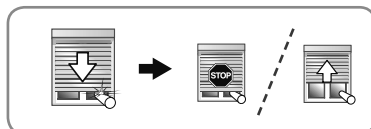
Objawy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Roleta nie działa.	Słaba bateria punktu sterowania io-homecontrol®.	Sprawdzić, czy bateria jest słaba i w razie potrzeby wymienić ją. Należy zapoznać się z instrukcją punktu sterowania.
	Napęd jest w trybie ochrony przed zamarzaniem.	Poczekać, aż temperatura umożliwi ponowne działanie rolety.
	Napęd jest w trybie ochrony termicznej.	Poczekać, aż napęd ostygnie.

Jeżeli roleta nadal nie działa, skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej.

### 3.3.2. Wykrywanie przeszkód

Automatyczne wykrywanie przeszkód umożliwia ochronę panczerza rolety i usuwanie przeszkód:

- Jeżeli pancierz rolety napotka przeszkodę podczas opuszczania, w zależności od położenia przeszkody mają miejsce następujące działania:
  - Roleta zatrzymuje się automatycznie.
  - Roleta automatycznie się zatrzymuje i podnosi.
- Jeżeli pancierz rolety napotka przeszkodę podczas podnoszenia, roleta zatrzymuje się automatycznie.



### 3.3.3. Ochrona przed oblodzeniem



Funkcja ochrony przed oblodzeniem działa podobnie jak funkcja wykrywania przeszkód:


- Jeżeli napęd S&SO-RS100 io HYBRID wykrywa opór, zatrzymuje się automatycznie w celu ochrony panczerza rolety:
  - Roleta pozostaje w położeniu początkowym.

### 3.3.4. Wymiana zgubionego lub uszkodzonego punktu sterowania Somfy io-homecontrol®

Aby wymienić zgubiony lub uszkodzony punkt sterowania io-homecontrol®, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej.

## 4. DANE TECHNICZNE

Częstotliwość radiowa	868–870 MHz, dwukierunkowa technologia io homecontrol, trzy zakresy®
Zakresy częstotliwości i maksymalna moc używana	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Zasilanie	230 V ~ 50 Hz
Temperatura pracy	Od -25°C do +60°C
Stopień ochrony	IP 44
Maksymalna liczba punktów sterowania  i powiązanych z nimi czujników	9
Klasa ochronności	Klasa II 

 Firma Somfy SAS, F-74300 CLUSES, jako producent wyrobu, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową **2006/42/WE** oraz Dyrektywą radiową RED **2014/53/UE**.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine Crézé, specjalista ds. homologacji, działając w imieniu Dyrektora zakładu, Cluses, 09/2016.

# LEFORDÍTOTT VÁLTOZAT

Az útmutató az összes S&SO-RS100 io HYBRID verzióra vonatkozik, a nyomaték értékektől, záróelem formájától függetlenül.

## TARTALOM

<b>1. Előzetes információk</b>	<b>18</b>	<b>3. Használat és karbantartás</b>	<b>30</b>
1.1. Alkalmazási terület	18	3.1. Használat falikapcsolóval	30
1.2. Felelősség	18	3.2. Használat io-homecontrol® távírányítóval	30
<b>2. Telepítés</b>	<b>19</b>	3.3. Tippek és használati tanácsok	31
2.1. Összeszerelés	19	<b>4. Műszaki adatok</b>	<b>32</b>
2.2. Vezetékezés	20		
2.3. Üzembe helyezés	22		
2.4. Tippek és szerelési tanácsok	28		

Az S&SO-RS100 io HYBRID motor egy új generációs redőnymotor, amely úgy lett kialakítva, hogy a felhasználó számára magasabb szintű kényelmet és biztonságot nyújtson, a telepítő számára pedig egyszerű beszerelhetőséget biztosítson (alapértelmezett Plug&Play rendszerű motor, amelyen a beállítás hozzáigazítható a redőny felszereltségéhez).

Ez az úgynevezett „hibrid” motor ugyanazon rendszeren belül lehetővé teszi a vezérlést vezetékes kapcsolóegységről vagy io-homecontrol® távvezérlőről és érzékelők használatával is, ennek köszönhetően tökéletesen megfelel az újépítésű épületek esetén. Ez a motor az új **SMS** technológiának (**Smart Motion System**) köszönhetően innovatív funkciókat kínál, amelyek az io-homecontrol® Set&Go io telepítő eszközön keresztül érhetők el). Ezek a funkciók az RS100 Smoove io távirányítón keresztül is elérhetők, amely kizárólag az **SMS** technológiával rendelkező motorok számára lett kifejlesztve.

## 1. ELŐZETES INFORMÁCIÓK

### 1.1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

Az S&SO-RS100 csőmotor minden olyan redőny motorizálására alkalmas, amely a következő feltételek legalább egyikét teljesíti:

- A redőnyपालást 4 cm-rel megemelhető úgy, hogy a teljesen nyitott helyzetéhez képest 16 cm-re helyezett zár redőnylécra 150 N felfelé irányuló erőt alkalmazunk.
- A redőny egy zár nélküli távirányítóról van vezérelve, amely a redőnytől látható helyen van, de a mozgó részektől távol, és legalább 1,50 m magasságban.
- A felső végállás zónája a padló, vagy bármilyen állandó hozzáférési szinttől mérve legalább 2,50 m.

Ha a redőny lécei között szellőzőnyílások találhatók, a réseken nem férhet át egy 5 mm átmérőjű rúd.

### 1.2. FELELŐSSÉG

Az S&SO-RS100 io HYBRID motor felszerelése és használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. A jelen útmutatóban leírtakon kívül tartsa be a mellékelt **Biztonsági utasítások** dokumentumban foglaltakat is.

**A S&SO-RS100 io HYBRID motor beszerelését a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell elvégeznie a Somfy utasításainak és az üzembe helyezés országában érvényes előírásoknak megfelelően.**

Tilos az S&SO-RS100 io HYBRID motort a fentiekben ismertetett alkalmazási területtől eltérő célra használni. Ebben az esetben, valamint a jelen útmutatóban és a mellékelt **Biztonsági utasítások** dokumentumban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem viseli a garanciális kötelezettségeket.

A beszerelést végző szakembernek tájékoztatnia kell az ügyfelet az S&SO-RS100 io HYBRID motor használati és karbantartási feltételeiről, valamint az S&SO-RS100 io HYBRID motor beszerelését követően át kell adnia az ügyfélnek a használati és karbantartási útmutatót, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumot. Az S&SO-RS100 io HYBRID motorral kapcsolatos karbantartási műveleteket kizárólag a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember végezheti el.

Ha az S&SO-RS100 io HYBRID motor telepítése során kérdése merül fel, illetve ha további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a [www.somfy.hu](http://www.somfy.hu) oldalra.



Biztonsági figyelmeztetés!



Figyelem!



Információ



„Fel” gomb (vezetékes kapcsoló)



„Fel” gomb (io-homecontrol® távirányító)





„Le” gomb (vezetékes kapcsoló)




„Le” gomb (io-homecontrol® távirányító)

## 2. TELEPÍTÉS

 A S&SO-RS100 io HYBRID motor beszerelését végző, a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember által **kötelezően** betartandó utasítások.

 Ügyeljen, hogy ne ejtse le, üsse meg, fúrja ki vagy merítse vízbe a motort.

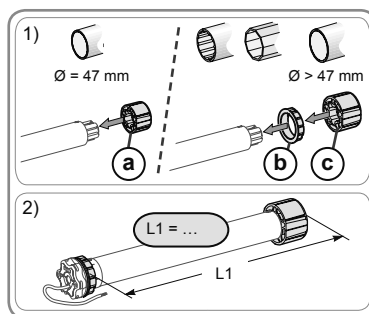
 Minden motort külön távirányítóval lásson el.

### 2.1. ÖSSZESZERELÉS

#### 2.1.1. A motor előkészítése

1) Szerelje fel a motorra a redőnytengelybe való illesztéséhez szükséges kiegészítőket:

- Vagy csak a menesztőt (a).
- Vagy az adaptert (b) és a menesztőt (c) is.



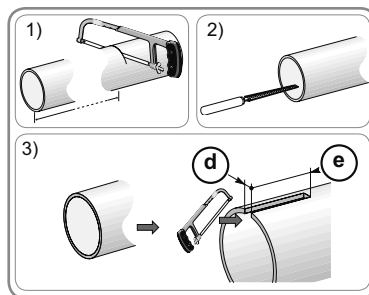
2) Mérje meg a motor záróelemének belső pereme és a menesztő vége közötti távolságot (L1).

#### 2.1.2. A tengely előkészítése

1) Vágja a redőnytengelyt a kívánt hosszúságra, a motorral működtetni kívánt terméknek megfelelően.

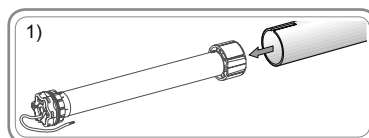
2) Sorjázza le a redőnytengelyt, és távolítsa el a forgácsokat.

3) Sima belső felületű redőnytengely esetén vágjon ki egy hornyot a következő méreteknek megfelelően: (d) = 4 mm; (e) = 28 mm.



#### 2.1.3. Motoros tengely összeszerelése

1) Csúsztassa a motort a redőnytengelybe. Sima belső felületű redőnytengely esetén illessze a kivágott hornyot az adapter kiálló nútjához.



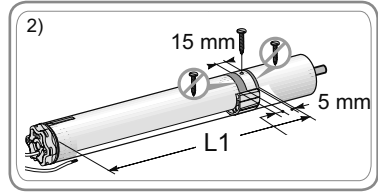
2) A menesztőt rögzíteni kell a redőnytengelyben az oldalirányú elmozdulás ellen:

- Ehhez rögzítse a redőnytengelyt a menesztőre 4 parker csavarral (Ø 5 mm) vagy 4 acél popszegeccsel (Ø 4,8 mm), melyeket a menesztő külső végétől 5–15 mm távolságra kell helyezni, a redőnytengelytől függetlenül.



A csavarok és a popszegecsek kizárólag a menesztőbe rögzíthetők, a motor testbe nem.

- Vagy használjon ütközőt a menesztőhöz nem sima redőnytengely esetén.



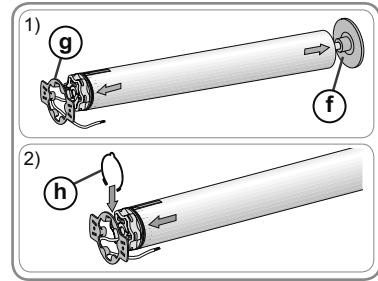
**2.1.4. A motoros redőnytengely felszerelése**

1) Szerelje fel és rögzítse a redőnytengely-motor egységet a tartóelemre (f) és a motorfelfogatóra (g):



Ellenőrizze, hogy a motoros redőnytengely megfelelően rögzült-e a tartóelemre. Ezzel a művelettel megakadályozható, hogy a motoros redőnytengely kiszabaduljon a tartóelem rögzítéséből.

2) Helyezze el a rögzítőgyűrűt (h) a tartóelem típusának megfelelően.



**2.2. VEZETÉKEZÉS**

- ⚠ A fémfelületen áthaladó vezetékeket kábelvezető vagy cső segítségével védje és szigetelje.
- ⚠ A mozgó részekkel való érintkezés elkerülése érdekében rögzítse a vezetékeket.
- ⚠ Az S&SO-RS100 io HYBRID kábele oldható. A sérült kábelt ugyanolyan kábelre cserélje.
- ⚠ Ha a motort kültéren használja, és a tápkábel H05-VVF típusú, a vezetékhez az UV-sugárzásnak ellenálló vezetőcsövet kell használni (pl. kábelvezetőt).



Ügyeljen arra, hogy a motoros rendszer tápkábele hozzáférhető legyen: ezáltal biztosítható az egyszerű cseréje.



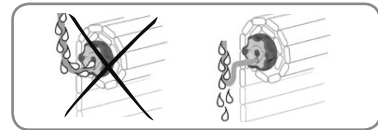
A tápkábelen mindig alkosson hurkot, hogy megakadályozza a víz beszívárgását a motorba.



Az S&SO-RS100 io HYBRID egy II. biztonsági osztályú motor, amely nem rendelkezik földkábellel.

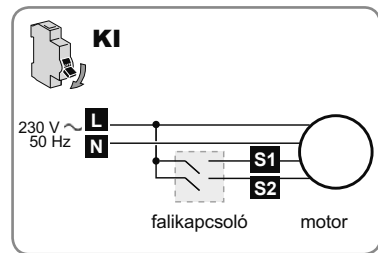


A falikapcsolóhoz történő csatlakoztatása kötelező.



- Szakítsa meg a tápfeszültséget.
- Csatlakoztassa a motort és a falikapcsolót, az alábbi táblázatban szereplő információk szerint.

	Kábel	230 V ~ 50 Hz
(L)	Szürke	Fázis
(N)	Kék	Nulla
(S1)	Fekete	Irány 1
(S2)	Barna	Irány 2



1) Állítsa vissza a táplálást. Ellenőrizze a motor forgásirányát, a vezetékes falikapcsoló segítségével:

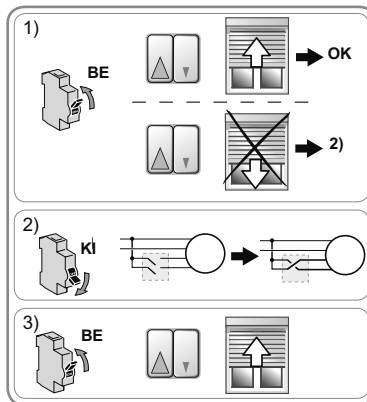
- Nyomja meg egyszer a ▲ gombot:
  - Ha a redőny elindul felfelé, a vezetékezés megfelelő: térjen át az **Üzembe helyezés** fejezetre.
  - Ha a redőny lefelé indul, ugorjon a következő lépésre.

2) Kapcsolja le az áramellátást.

- Cserélje fel a falikapcsolóba kötött barna és fekete vezetéket.

3) Állítsa vissza a táplálást.

- Nyomja meg a ▲ gombot a forgásirány ellenőrzéséhez.



## 2.3. ÜZEMBE HELYEZÉS

### A végrehajtandó lépések azonosítása

- **Két** üzembe helyezési eljárás lehetséges:
  - vagy kizárólag a falikapcsolóról: **A ábra**
  - vagy egy Somfy io-homecontrol® távirányítóval: **B ábra**.
- Ezen felül a végállások beállítása a redőnyök típusától függ.

#### Eljárás A ábra




Merev felfogatókkal és ütközőkkel **rendelkező** redőny esetén = Plug&Play működés



Merev felfogatók és ütközők **nélküli** redőny esetén



Merev felfogatók **nélküli** de ütközőkkel **rendelkező** vagy merev felfogatókkal **rendelkező** de ütközők **nélküli** redőny esetén

**Nincs elvégzendő beállítás:** a végállások beállítása automatikusan történik.

A felső vagy az alsó végállások beállítását kézi módban kell elvégezni.

A felső vagy az alsó végállásokat beállítását félautomata módban kell elvégezni.



Ellenőrizze a redőny rögzítésének erősségét.



A redőny és a tartozékok motorral való kompatibilitásával kapcsolatban forduljon a redőny gyártójához vagy a Somfy-hoz.

**A1 szakasz a):**  
A végállások beállítása / módosítása kézi üzemmódban

**A1 szakasz b):**  
A végállások beállítása / módosítása félautomata üzemmódban

**HASZNÁLAT a falikapcsolóval**

**A2 lépés (opcionális): Egy io-homecontrol® távirányító memorizálása**

**HASZNÁLAT io-homecontrol® távirányítóval**





**A1 lépés a): A végállások beállítása / módosítása kézi üzemmódban a vezetékes falikapcsolóval**



Ez az eljárás csak a merev felfogatók és ütközők **nélküli** redőnyökre vonatkozik.

- ⓘ A 2) lépésben a redőny minden megnyomásnál emelkedik.
- ⓘ A 3) lépéstől, beállítási üzemmódban:
  - A redőny mozgása lassabb a mozgás első másodperceiben.
  - A redőny indításkor késleltetéssel mozdul meg. A beállítások érvényesítése érdekében tehát a redőny mozgása előtt el kell végezni a 4) és 6) lépésekben megadott gombnyomásokat.

1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.

2) **A falikapcsolón, nyomja meg hatszor a ▲ gombot majd nyomja meg egyszer a ▼ gombot amíg a redőny egy oda-vissza mozgást nem végez:**

→ A motor beállítási üzemmódban van.

A motor beállítási módban marad ≈ 10 percen keresztül.

3) Állítsa a redőnyt a kívánt felső (vagy alsó) végállásba.

4) **Nyomja meg egy alkalommal a ▲ gombot és nyomja meg a ▼ gombot, amíg a redőny egy oda-vissza mozgást nem végez:**

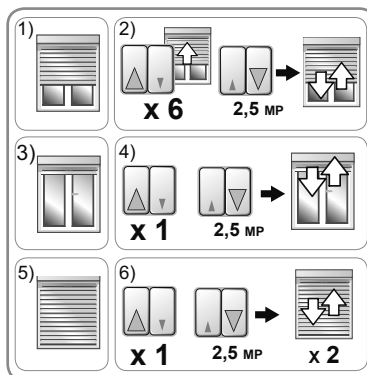
→ Az első végállás beállítása érvényesítésre került.

5) Állítsa a végállásban lévő redőnyt a kívánt alsó (vagy felső) végállásba.

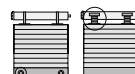
6) **Nyomja meg egy alkalommal a ▲ gombot és nyomja meg a ▼ gombot, amíg a redőny két oda-vissza mozgást nem végez:**

→ A végállások beállításának érvényesítése megtörtént és a motor kilépett a beállítási módból.

A végállások módosítási eljárása megegyezik a beállításéval. A beállítások utólagos módosításához, ismét hajtsa végre az A1 a) lépést.



**A1 lépés b): A végállások beállítása / módosítása félautomata üzemmódban a falikapcsolóval**



Ez az eljárás kizárólag a merev felfogatók **nélküli** de ütközőkkel **rendelkező** redőnyökre, valamint a merev felfogatókkal **rendelkező** és ütközők **nélküli** redőnyökre vonatkozik.

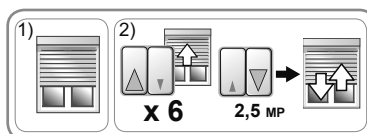
- ⓘ A 2) lépésbenesetben a redőny minden megnyomásnál emelkedik.
- ⓘ A 3) lépéstől, beállítás módban:
  - A redőny mozgása lassabb a mozgás első másodperceiben.
  - A redőny indításkor késleltetéssel mozdul meg. A beállítások érvényesítése érdekében tehát a redőny mozgása előtt el kell végezni a 4) és 6) lépésben megadott gombnyomásokat.

1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.

2) **A falikapcsolón, nyomja meg hatszor a ▲ gombot majd nyomja meg egyszer alkalommal a ▼ gombot amíg a redőny egy oda-vissza mozgást nem végez:**

→ A motor beállítás üzemmódban van.

A motor beállítási módban marad ≈ 10 percen keresztül.



3) Működtesse a redőnyt és **hagyja automatikusan megállni** felső végállásban (ütközők esetén) vagy alsó végállásban (merev felfogatók esetén).

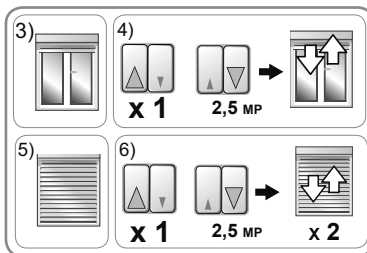
4) **Nyomja meg egyszer a ▲ gombot és nyomja meg a ▼ gombot, amíg a redőny egy oda-vissza mozgást nem végez:**

→ Az első végállás beállítása érvényesítésre került.

5) Állítsa a redőnyt a kívánt alsó végállásba (nincsenek merev felfogatók) vagy felső végállásba (nincsenek ütközők).

6) **Nyomja meg egyszer a ▲ gombot és nyomja meg a ▼ gombot, amíg a redőny két oda-vissza mozgást nem végez:**

→ A végállások beállításának érvényesítése megtörtént és a motor kilépett a beállítási módból.



A végállások módosítási eljárása megegyezik a beállításával. A beállítások módosításához, ismét hajtsa végre az A1 **b** lépést.

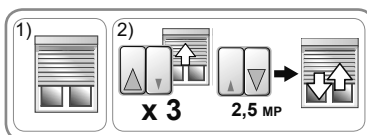
## A2 lépés (opcionális): Egy io-homecontrol® távirányító memorizálása

Ez a kézikönyv ismerteti egy Smoove io típusú helyi Somfy io-homecontrol® távirányító memorizálását.

1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.

2) **A falikapcsolón, nyomja meg háromszor a ▲ gombot és nyomja meg egyszer a ▼ gombot amíg a redőny egy oda-vissza mozgást nem végez:**

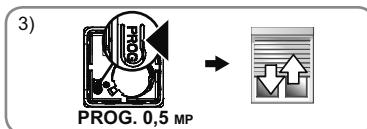
→ Arádióvevőt aktiválta és a motor programozási üzem módban van.



A motor kb. 10 percig marad programozási üzemmódban.

3) Nyomja le **röviden** a PROG gombot az elmenteni kívánt helyi Somfy io-homecontrol® Somfy távirányítón:

→ A redőny egy oda-vissza mozgást végez: a távirányítót elmentette a motorban.

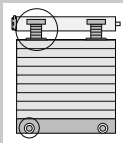


**i** Egyes távirányítók ON/OFF gombbal vannak ellátva. A bekapcsolásukhoz nyomja meg az ON/OFF gombot a távirányító hátsó részén.

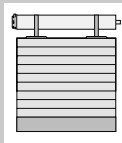


**A motor forgásiránya automatikusan lesz beállítva az első pár ciklus során.** Az első mozgások során előfordulhat, hogy a **▲▼** utasítások megcserélődnek (ezek automatikusan be lesznek állítva anélkül, hogy a beállításukat el kellene végezni, maximum két végállástól végállásig tartó teljes ciklus után). 0,5 m<sup>2</sup> alatti (0,6 m x 0,7 m) redőny esetén, lásd a **Kérdések a S&SO-RS100 io HYBRID-ről?** fejezetet.

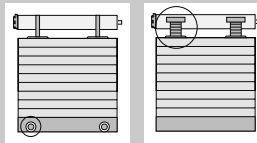
## Eljárás B ábra


**B1 lépés: Az io-homecontrol® távirányító előzetes memorizálása**


Merev felfogatókkal és ütközőkkel **rendelkező** redőny esetén = Plug&Play működés



Merev felfogatók és ütközők **nélküli** redőny esetén



Merev felfogatók **nélküli** de ütközőkkel **rendelkező** vagy merev felfogatókkal **rendelkező** de ütközők **nélküli** redőny esetén

**Nincs elvégzendő beállítás:** a végállások beállítása automatikusan történik.

A felső vagy az alsó végállások beállítását kézi módban kell elvégezni.

A felső vagy az alsó végállásokat beállítását félautomata módban kell elvégezni.

⚠ Ellenőrizze a redőny és rögzítésének erősségét.

ⓘ A redőny és a tartozékok motorral való kompatibilitásával kapcsolatban forduljon a redőny gyártójához vagy a Somfy-hoz.

**B2 lépés a:**  
A végállások beállítása / módosítása kézi üzemmódban

**B2 lépés b:**  
A végállások beállítása / módosítása félautomata üzemmódban

**B3 lépés: Az io-homecontrol® távirányító mentése**

**HASZNÁLAT a falikapcsolóval**

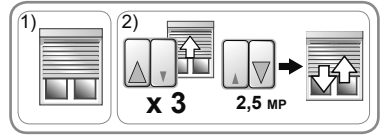
**HASZNÁLAT io-homecontrol® távirányítóval**



**B1 lépés: Helyi Somfy io-homecontrol® távirányító előzetes memorizálása**

Ez az útmutató a Smooove io típusú helyi Somfy io-homecontrol® távirányítóval történő üzembe helyezés menetét ismerteti.

- 1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.
- 2) **A vezetékes távirányítón, nyomja meg háromszor a ▲ gombot majd egyszer a ▼ gombot** amíg a redőny **egy oda-vissza mozgást nem végez**:

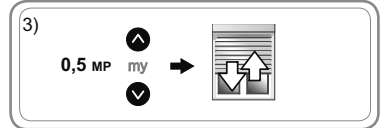


→ A rádióvevőt aktiválta és a motor programozási üzem módban van.

A motor kb. 10 percen keresztül marad programozási üzemmódban.

- 3) **Az io-homecontrol® távirányítón nyomja meg röviden és egyszerre a Λ és V gombokat:**

→ A redőny egy oda-vissza mozgást végez: a távirányítót előzetesen el mentette a motorban.



**A motor forgásiránya automatikusan be lesz állítva az első pár ciklus során.** Az első mozgások során előfordulhat, hogy a **Λ/V** utasítások megcserélődnek (ezek automatikusan be lesznek állítva anélkül, hogy a beállításukat el kellene végezni, maximum két végállástól végállásig tartó teljes ciklus után). 0,5 m<sup>2</sup> alatti (0,6 m x 0,7 m) redőny esetén, lásd a **Kérdések a S&SO-RS100 io HYBRID-ről?** fejezetet.

**B2 lépés ⓘ: A végállások beállítása / módosítása kézi üzemmódban az io-homecontrol® távirányítóval**



Ez az eljárás csak a merev felfogatók **nélküli** és ütközőkkel **rendelkező** redőnyökre vonatkozik.

- ⓘ A 3) lépéstől, beállítás módban:

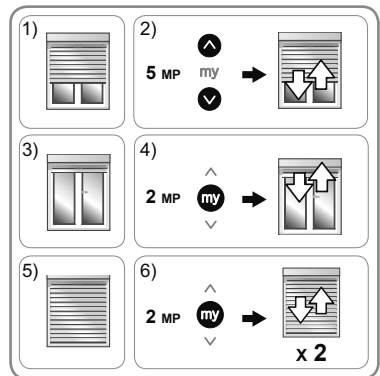
- A redőny mozgása lassabb a mozgás első másodperceiben.

- 1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.
- 2) **Az io-homecontrol® távirányítón nyomja meg egyszerre a Λ és V gombot, ≈ 5 másodpercen keresztül,** amíg a redőny **egy oda-vissza mozgást nem végez**.

→ A motor beállítási üzemmódban van.

A motor beállítási üzem módban marad ≈ 10 percen keresztül.

- 3) Állítsa a redőnyt a kívánt felső (vagy alsó) végállásba.
- 4) **Nyomja le a my gombot, ≈ 2 másodpercen keresztül,** amíg a redőny **egy oda-vissza mozgást nem végez**.
- Az első végállás beállítása érvényesítésre került.
- 5) Állítsa a redőnyt a kívánt alsó (vagy felső) végállásba.



- 6) **Nyomja le a my gombot, ≈ 2 másodpercen keresztül,** amíg a redőny **két oda-vissza mozgást nem végez**.

→ A második végállás beállítása érvényesítésre került.

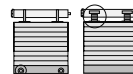
→ A végállások beállítása el van mentve.

→ A motor programozási üzemmódba lép ≈ 2 percig, ha nincs elmentve egy io-homecontrol® távirányító sem.

- Az io-homecontrol® távirányítóval történő használat esetén: ugorjon a **B3 lépésre**.
- Kizárólag falikapcsolóval történő használat esetén (az io-homecontrol® távirányító nincs elmentve): nyomja meg a ▲ vagy ▼ gombot a falikapcsolón és ellenőrizze az elvégzett beállításokat.

A beállított végállások módosítási eljárása megegyezik a beállításával. A beállítások utólagos módosításához, ismét hajtsa végre a B2 **a** lépést.

**B2 lépés **b**: A végállások beállítása / módosítása félautomata üzemmódban az io-homecontrol® távirányítóval**



Ez az eljárás kizárólag a merev felfogatók **nélküli** és ütközőkkel **rendelkező** redőnyökre, valamint a merev felfogatókkal **rendelkező** és ütközők **nélküli** redőnyökre vonatkozik.

- ⓘ A 3) lépéstől, beállítás módban:
  - A redőny mozgása lassabb a mozgás első másodperceiben.

- 1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.
- 2) Az io-homecontrol® távirányítón nyomja meg egyszerre a **Λ** és **V** gombot, ≈ 5 másodpercig, amíg a redőny **egy oda-vissza mozgást nem végez**.

→ A motor beállítás üzemmódban van.

A motor beállítási üzemmódban marad ≈ 10 percen keresztül.

- 3) Működtesse a redőnyt és **hagyja automatikusan megállni** felső végállásban (ütközők esetén) vagy alsó végállásban (merev felfogatók esetén).

- 4) Nyomja le a **my** gombot, ≈ 2 másodpercen keresztül, amíg a redőny **egy oda-vissza mozgást** nem végez.

→ Az első végállás beállítása érvényesítésre került.

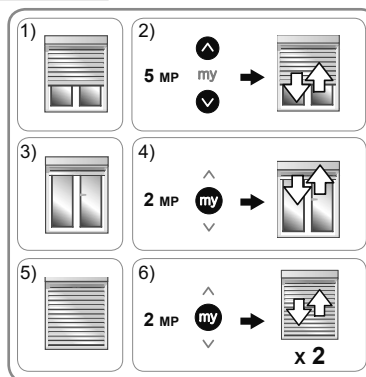
- 5) Állítsa a redőnyt a kívánt alsó végállásba (nincsenek merev felfogatók) vagy felső végállásba (nincsenek ütközők).

- 6) Nyomja le a **my** gombot, ≈ 2 másodpercig, amíg a redőny **két oda-vissza mozgást** nem végez.

→ A második végállás beállítása érvényesítésre került.

→ A végállások beállítása el van mentve.

→ A motor programozási módba lép ≈ 2 percig, ha nincs elmentve egy io-homecontrol® távirányító sem.



- Az io-homecontrol® távirányítóval történő használat esetén: térjen át a **B3 lépésre**.
- Kizárólag vezetékes távirányítóval történő használat esetén (az io-homecontrol® távirányító nincs elmentve): nyomja meg a ▲ vagy ▼ gombot a vezetékes távirányítón és ellenőrizze az elvégzett beállításokat.

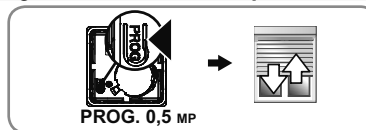
A bállított végállások módosítási eljárása megegyezik a beállításával. A beállítások utólagos módosításához, ismét hajtsa végre a B2 **b** lépést.

**B3 lépés: Helyi Somfy io-homecontrol® távirányító memorizálása**

- ⓘ Ha a motor kilépett a programozási üzemmódból, végezze el ismét a **B1 lépést**, mielőtt elvégzi a **B3 lépést**.

A motor programozási üzemmódban van:

- Nyomja le **röviden** a PROG gombot az elmenteni kívánt helyi Somfy io-homecontrol® Somfy távirányítón:
  - A redőny egy oda-vissza mozgást végez: a távirányítót elmentette a motorban.



- ⓘ Egyes távirányítók ON/OFF gombbal vannak ellátva. A bekapcsolásukhoz nyomja meg az ON/OFF gombot a távirányító hátsó részén.

## 2.4. TIPPEK ÉS SZERELÉSI TANÁCSOK

### 2.4.1. Kérdése van az S&SO-RS100 io HYBRID termékkel kapcsolatban?

Megfigyelések	Lehetséges okok	Megoldások
A redőny nem működik.	Helytelen a kábelezés.	Ellenőrizze a kábelezést, és szükség esetén módosítsa.
	A motor hővédelmi üzemmódban van.	Várja meg, amíg a motor lehül.
	Az io-homecontrol® távirányító eleme hamarosan lemerül.	Ellenőrizze az elem töltöttségét, és szükség esetén cserélje ki.
	A távirányító nem kompatibilis.	Forduljon a Somfy munkatársaihoz.
Az alkalmazott io-homecontrol® távirányító nincs memorizálva a motorban.	Használja a már társított távirányítót vagy társítsa a motorhoz az adott távirányítót.	
A redőny a Fel és Le utasítások végrehajtása előtt 2 rövid elmozdulást végez és kis sebességgel működik.	A végállások manuális vagy félautomata üzemmódban történő beállítása megszakadt.	Ha kézi vagy félautomata üzemmódban történő beállításra van szükség: végezze el újra a beállítást (lásd <b>A1 szakasz a</b> ) vagy <b>A1 szakasz b</b> ) vagy <b>B2 szakasz a</b> ) vagy <b>B2 szakasz b</b> ). Ellenkező esetben mozgassa a redőnyt egyszer a felső végállásig, egyszer az alsó végállásig, hogy visszatérjen normál működési módba.
A motor forgásirányának beállítása nem történik meg automatikusan.	Ez egy kis méretű, körülbelül 0,6 m x 0,7 m-es (kb. 0,5 m <sup>2</sup> ) redőny.	Állítsa a redőnyt alsó végállásba és emelje fel, kézzel kissé visszatartva (anélkül, hogy megállítaná) 5 másodpercig. Állítsa vissza alsó helyzetbe. A következő mozgás során a redőny megtalálja a forgásirányát.

### 2.4.2. Egy helyi Somfy io-homecontrol® távirányító hozzáadása

1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.

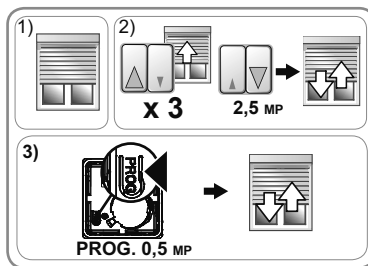
2) **A vezetékes falikapcsolón, nyomja meg három alkalommal a ▲ gombot és nyomja meg egy alkalommal a ▼ gombot amíg a redőny egy oda-vissza mozgást nem végez:**

→ A rádióvevő be van kapcsolva és a motor programozás módban van.

A motor kb. 10 percen keresztül marad programozási üzemmódban.

3) Nyomja le **röviden** a PROG gombot az elmenteni kívánt helyi Somfy io-homecontrol® Somfy távirányítón:

→ A redőny egy oda-vissza mozgást végez: a távirányító el lett mentve a motorban.



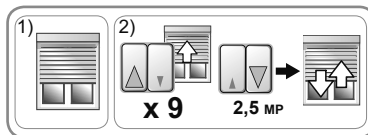
### 2.4.3. A végállások beállításának törlése: visszatérés alapértelmezett automatikus módba (2 módszer lehetséges)

#### 2.4.3.1. A vezetékes falikapcsolóval

1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.

2) **A falikapcsolón nyomja meg kilencszer a ▲ gombot majd nyomja meg egyszer a ▼ gombot amíg a redőny egy oda-vissza mozgást nem végez:**

→ A végállás beállításai törlődnek.

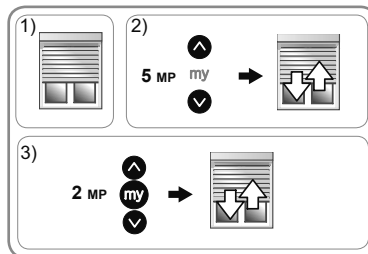


**i** Az elmentett távirányítók, érzékelők és kedvenc pozíció (my) megmaradnak.

- Hajtsa végre ismét az üzembe helyezést (lásd az **Üzembe helyezés** fejezetet).

### 2.4.3.2. Helyi Somfy io-homecontrol® távirányítóval

- 1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.
- 2) Az io-homecontrol® távirányítón nyomja meg egyszerre a **Λ** és **V** gombot, ≈ 5 másodpercen keresztül, amíg a redőny **egy oda-vissza mozgást nem végez**.
- 3) Nyomja le **egyszerre** a **Λ**, **my** és **V** gombot, ≈ 2 másodpercen keresztül, amíg a redőny **egy oda-vissza mozgást nem végez**:  
→ A végállás beállításai törlődnek.



**i** Az elmentett távirányítók, érzékelők és kedvenc pozíció (my) megmaradnak.

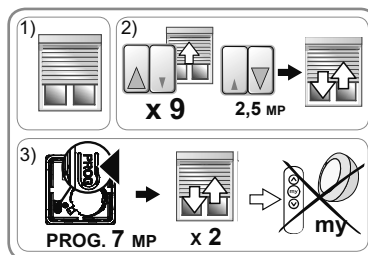
- Hajtsa végre ismét az üzembe helyezést (lásd az **Üzembe helyezés** fejezetet).

### 2.4.4. Visszatérés az eredeti konfigurációra (2 módszer lehetséges)

#### 2.4.4.1. A falikapcsolóval és a helyi Somfy io-homecontrol® távirányítóval

**i** Ezzel a gyári állapotba állítással az összes távirányító, érzékelő és beállított végállás törlődik, illetve a motor kedvenc pozíciója (my) visszaáll az alapértékre.

- 1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.
- 2) A **vezetékes falikapcsoló** nyomja meg **kilencszer** a **▲** gombot és **nyomja meg egyszer** a **▼** gombot amíg a redőny **egy oda-vissza mozgást nem végez**.
- 3) Nyomja meg a helyi Somfy io-homecontrol® távirányító **PROG** gombját, és tartsa lenyomva ≈ 7 másodpercen keresztül, amíg a redőny két oda-vissza mozgást nem végez:  
→ A motor visszaállt a gyári beállításokra.

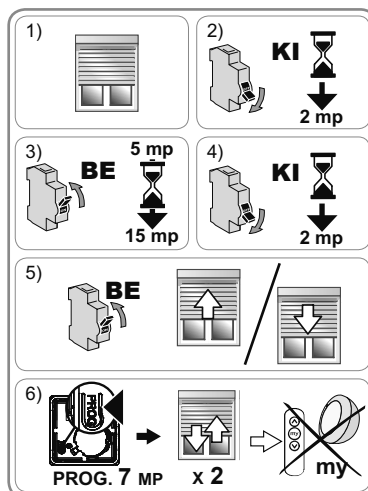


- Hajtsa végre ismét az üzembe helyezést (lásd az **Üzembe helyezés** fejezetet).

#### 2.4.4.2. Helyi Somfy io-homecontrol® távirányítóval

**i** Ezzel a gyári állapotba állítással az összes távirányító, érzékelő és beállított végállás törlődik, illetve a motor kedvenc pozíciója (my) visszaáll az alapértékre.

- 1) Állítsa a redőnyt középmagasságba.
- 2) Szakítsa meg a hálózati táplálást 2 másodpercre.
- 3) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget 5 és 15 másodperc közötti időre.
- 4) Szakítsa meg a hálózati táplálást 2 másodpercre.
- 5) Kapcsolja vissza: a redőny néhány másodpercen keresztül mozog.
- 6) Nyomja meg a helyi Somfy io-homecontrol® távirányító **PROG** gombját, és tartsa lenyomva ≈ 7 másodpercen keresztül, amíg a redőny két oda-vissza mozgást nem végez:  
→ A motor visszaállt a gyári beállításokra.



- Hajtsa végre ismét az üzembe helyezést (lásd az **Üzembe helyezés** fejezetet).

## 3. HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

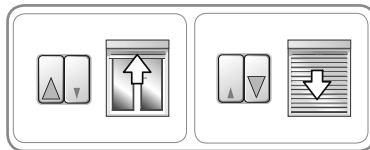
Ez a motor nem igényel karbantartást.

### 3.1. HASZNÁLAT FALIKAPCSOLÓVAL

#### 3.1.1. Felemelés ▲ és Leengedés ▼ gombok

- A ▲ vagy ▼ gomb egyszeri megnyomása a redőny teljes felemelkedését vagy leereszkedését idézi elő.

A távirányítók típusától függően a gombot nyomva kell tartani vagy fel kell engedni.

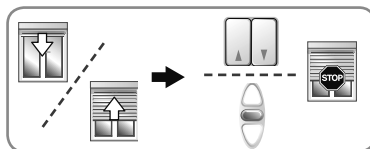


#### 3.1.2. STOP funkció

A redőny mozgásban van.

A távirányító típusától függően:

- Engedje fel a ▲ vagy ▼ gombot: a redőny automatikusan megáll.
- Nyomja meg röviden a Stop gombot: a redőny automatikusan megáll.

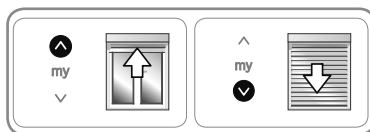


### 3.2. HASZNÁLAT io-homecontrol® TÁVIRÁNYÍTÓVAL

Ha egy io-homecontrol® távirányító sincs memorizálva: forduljon lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberhez.

#### 3.2.1. Fel ▲ és Le ▼ gombok

A ▲ vagy ▼ gomb **rövid** megnyomása esetén a redőny teljesen felemelkedik vagy leereszkedik.



#### 3.2.2. STOP funkció

A redőny mozgásban van.

- Nyomja meg **röviden** a **my** gombot: a redőny megáll.



#### 3.2.3. Kedvenc pozíció (my)

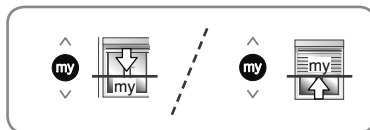
Az S&SO-RS100 io HYBRID berendezésben alapértelmezett beállításként memorizálva van egy, a felső és az alsó végállástól eltérő közbenső helyzet („kedvenc pozíció (my)”).

- Végezzen 2 teljes ciklust a ▲ vagy ▼ gombbal a redőny alsó vagy felső végállásáig, a kedvenc pozíciót aktiválása érdekében.

**i** A kedvenc pozíció (my) módosításához vagy törléséhez lásd a **További beállítások** fejezetet.

A kedvenc pozíció (my) használatához:

- A redőny álló helyzetben van.
- Nyomja meg **röviden** a **my** gombot: a redőny mozogni kezd és megáll a kedvenc pozícióban (my).



#### 3.2.4. Működés Somfy io-homecontrol® (Sunis WireFree™ io típusú) fényérzékelővel

Lásd a megfelelő érzékelő útmutatóját.

#### 3.2.5. Visszajelzés funkció

Az S&SO-RS100 io HYBRID minden utasítást követően elküld egy io-homecontrol® rádióüzenetet. Ezt az információt az io-homecontrol® kétirányú távirányítók dolgozzák fel.

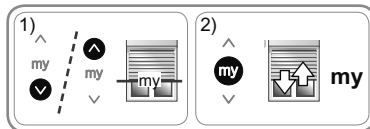


### 3.2.6. További beállítások

#### 3.2.6.1. A kedvenc pozíció (my) módosítása

1) Állítsa a redőnyt a kívánt kedvenc pozícióba (my).

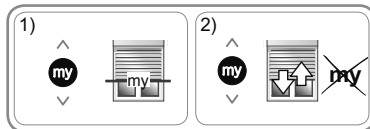
2) **Nyomja le a my gombot ≈ 5 másodpercen keresztül, amíg a redőny egy oda-vissza mozgást nem végez:** az újkívánt kedvenc pozíció (my) el lesz mentve.



#### 3.2.6.2. Kedvenc pozíció (my) törlése

1) **Nyomja meg a my gombot:** a redőny mozogni kezd és megáll a kedvenc pozícióban (my).

2) **Nyomja meg ismét a my gombot a redőny elmozdulásáig:** a kedvenc pozíció (my) törlődik.



#### 3.2.6.3. Somfy io-homecontrol® távirányítók és érzékelők hozzáadása/törlése

Lásd a vonatkozó útmutatót.

## 3.3. TIPPEK ÉS HASZNÁLATI TANÁCSOK

### 3.3.1. Kérdése van az S&SO-RS100 io HYBRID termékkel kapcsolatban?

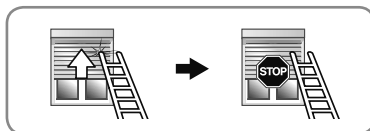
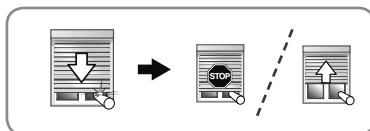
Megfigyelések	Lehetséges okok	Megoldások
A redőny nem működik.	Az io-homecontrol® távirányító eleme hamarosan lemerül.	Ellenőrizze az elem töltöttségét, és szükség esetén cserélje ki. Lásd a távirányító útmutatóját.
	A motor fagyvédelmi üzemmódban van.	Várja meg, hogy a hőmérséklet ismét lehetővé tegye a redőny mozgását.
	A motor hővédelmi üzemmódban van.	Várja meg, amíg a motor lehül.

Ha a redőny továbbra sem működik, kérje a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember segítségét.

### 3.3.2. Akadályérzékelés

Az akadályok automatikus érzékelése biztosítja a redőnyszerkezet védelmét és az akadályok kiszabadítását:

- Ha a redőnyszerkezet a leengedés során akadályba ütközik, az akadály helyzetétől függően:
  - A redőny automatikusan megáll.
  - Vagy megáll és automatikusan felemelkedik.
- Ha a redőnyszerkezet a felemelés során akadályba ütközik, a redőny automatikusan megáll.



### 3.3.3. Lefagyás elleni védelem



A lefagyás elleni védelem az akadályok érzékelésével azonos módon működik:

- Ha az S&SO-RS100 io HYBRID ellenállást érzékel, a redőnyszerkezetet védelmének biztosítása érdekében automatikusan megáll:
  - A redőny kiindulási helyzetben marad.

### 3.3.4. Elvesztett vagy sérült Somfy io-homecontrol® távirányító pótlása

Az elvesztett vagy sérült io-homecontrol® távirányító pótlása érdekében forduljon lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberhez.

## 4. MŰSZAKI ADATOK

Rádiófrekvencia	868-870 MHz kétirányú, háromsávós io-homecontrol®
Frekvenciasávok és maximális teljesítmény használható	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Megtáplálás	230 V ~ 50 Hz
Működési hőmérséklet	- 25°C és + 60 °C között
Védettségi osztály	IP 44
A társított távirányítók  és érzékelők maximális száma	9
Biztonsági szint	II. osztály 



A Somfy SAS, F-74300 CLUSES, mint gyártó kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott motoros működtetőrendszer, amelynek megjelölés szerinti tápfeszültsége 230 V~50 Hz, a jelen utasításokban leírtak szerint történő használat esetén megfelel a vonatkozó európai irányelvek alapvető követelményeinek és különösen a gépekkel foglalkozó **2006/42/EK** irányelv és a rádióberendezésekkel foglalkozó **2014/53/EU** irányelv alapvető követelményeinek.

Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) oldalon.

Antoine Crézé, jóváhagyási felelős, a tevékenység igazgatójának nevében eljárva, Cluses, 09/2016.

# VERSIUNE TRADUSĂ

Acest ghid de utilizare se aplică la toate versiunile S&SO-RS100 io HYBRID, indiferent de cuplu și forma capului.

## CUPRINS

<b>1. informații prealabile</b>	<b>34</b>	<b>3. Utilizare și întreținere</b>	<b>46</b>
1.1. Domeniul de aplicare	34	3.1. Utilizarea cu punct de comandă cu fir	46
1.2. Responsabilitate	34	3.2. Utilizarea cu un punct de comandă io-homecontrol®	46
<b>2. Instalarea</b>	<b>35</b>	3.3. Sfaturi și recomandări de utilizare	47
2.1. Montare	35	<b>4. Date tehnice</b>	<b>48</b>
2.2. Cablarea	36		
2.3. Punerea în funcțiune	38		
2.4. Sfaturi și recomandări de instalare	44		

Motorizarea S&SO-RS100 io HYBRID reprezintă o motorizare de nouă generație, concepută pentru a spori confortul și siguranța utilizatorului și pentru a facilita munca instalatorului printr-o adaptare totală a motorizării la rulouri (motorizare implicită Plug&Play, pentru care reglajele trebuie adaptate în funcție de nivelul de echipare al ruloului).

Această motorizare denumită „hibrid” autorizează controlul prin intermediul unui punct de comandă cu fir, precum și prin puncte de comandă sau senzori io-homecontrol® în aceeași instalație, care răspund în mod perfect la necesitățile noilor case construite. Ea prezintă funcții inovatoare prin intermediul noii tehnologii **SMS (Smart Motion System)**, accesibile prin unealta de instalare io-homecontrol® Set&Go io. Aceste funcții sunt accesibile și prin punctul de comandă Smoove RS100 io, dezvoltat exclusiv pentru motorizările care utilizează tehnologia **SMS**.

## 1. INFORMAȚII PREALABILE

### 1.1. DOMENIUL DE APLICARE

Motorizarea S&SO-RS100 este concepută pentru a motoriza toate tipurile de rulouri care respectă cel puțin una dintre condițiile următoare:

- Placa pivotantă a ruloului poate fi ridicată cu 4 cm dacă se aplică în sus o forță de 150 N pe lamela finală, amplasată la 16 cm față de poziția sa complet desfășurată.
- Ruloul este controlat de un punct de comandă fără blocare, montat pe închidere, la vedere, dar la distanță de piesele mobile și la o înălțime minimă de 1,50 m.
- Zona de capăt a închiderii se află la o înălțime mai mare de 2,50 m față de sol sau la orice nivel de acces permanent.

Dacă ruloul prezintă lamele perforate, deschiderile nu trebuie să permită trecerea unei țije cu un diametru de 5 mm.

### 1.2. RESPONSABILITATE

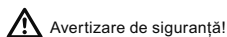
Vă rugăm să citiți cu atenție acest ghid înainte de a instala și utiliza motorizarea S&SO-RS100 io HYBRID. Pe lângă instrucțiunile prezentate în acest ghid, respectați și sfaturile detaliate din documentul atașat **Măsuri de siguranță**.

**Motorizarea S&SO-RS100 io HYBRID trebuie instalată de către un profesionist, specializat în motorizarea și automatizarea locuinței, conform instrucțiunilor Somfy și reglementărilor aplicabile în țara în care este pusă în funcțiune.**

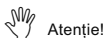
Orice utilizare a motorizării S&SO-RS100 io HYBRID în afara domeniului de aplicare prezentat mai sus este interzisă. Această utilizare, precum și orice nerespectare a instrucțiunilor prezentate în acest ghid și în documentul atașat **Măsuri de siguranță**, exonerează Somfy de orice răspundere și va anula orice garanție.

Instalatorul trebuie să își informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și de întreținere ale motorizării S&SO-RS100 io HYBRID și trebuie să le transmită instrucțiunile de utilizare și de întreținere, precum și documentul atașat **Măsuri de siguranță**, după instalarea motorizării S&SO-RS100 io HYBRID. Orice operație a Serviciului post-vânzare asupra motorizării S&SO-RS100 io HYBRID necesită intervenția unui instalator profesionist, specializat în motorizarea și automatizarea locuințelor.

Dacă apar nelămuriri în timpul instalării motorizării S&SO-RS100 io HYBRID sau dacă doriți informații suplimentare, consultați un reprezentant Somfy sau vizitați site-ul web [www.somfy.com](http://www.somfy.com).



Avertizare de siguranță!



Atenție!



Informații



Tasta „Săgeată în sus” (comandă cu fir)



Tasta „Săgeată în sus” (comandă io-homecontrol®)





Tasta „Săgeată în jos” (comandă cu fir)




Tasta „Săgeată în jos” (comandă io-homecontrol®)

## 2. INSTALAREA

 Măsurile care trebuie respectate **neapărat** de instalatorul profesionist, specializat în motorizarea și automatizarea locuințelor, la instalarea motorizării S&SO-RS100 io HYBRID.

 Nu permiteți niciodată ca motorul să cad, să fie lovit ori găurit sau să fie cufundat într-un lichid.

 Instalați un punct de comandă individual pentru fiecare motorizare.

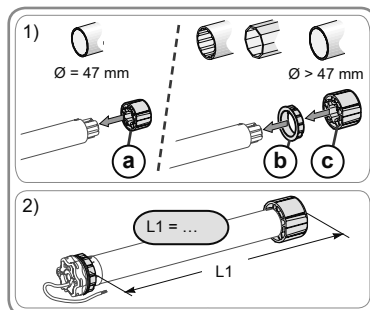
### 2.1. MONTARE

#### 2.1.1. Pregătirea motorizării

1) Montați accesoriile necesare introducerii motorizării în tubul de înfășurare:

- Fie antrenorul (a) pe motorizare.
- Fie adaptorul (b) și antrenorul (c) pe motorizare.

2) Măsurați lungimea (L1) dintre marginea interioară a capului motorizării și extremitatea roțiței.



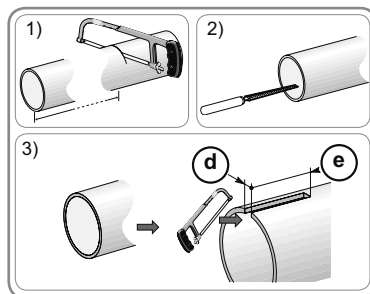
#### 2.1.2. Pregătirea tubului

1) Tăiați tubul de înfășurare la lungimea dorită în funcție de produsul care trebuie motorizat.

2) Debavurați tubul de înfășurare și eliminați toate așchiile.

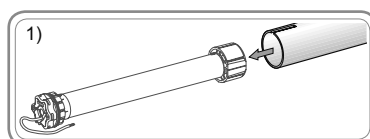
3) Pentru tuburile de înfășurare netede pe interior, tăiați o bucată conform dimensiunilor următoare:

$$\textcircled{d} = 4 \text{ mm}; \textcircled{e} = 28 \text{ mm}.$$



#### 2.1.3. Asamblarea motorizării - tub

1) Glisați motorizarea în tubul de înfășurare. Pentru tuburile de înfășurare netede pe interior, poziționați bucată tăiată pe partea proeminentă a adaptorului.



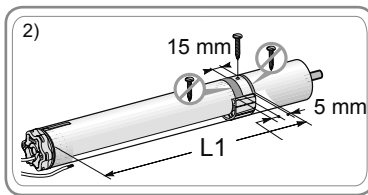
2) Antrenorul trebuie blocată în linie dreaptă în interiorul tubului de înfășurare:

- Fie fixând tubul de înfășurare pe antrenor cu ajutorul a 4 șuruburi Parker cu Ø 5 mm sau a 4 nituri pop din oțel cu Ø 4,8 mm, amplasate între 5 mm și 15 mm față de marginea exterioră a roții, indiferent de tubul de înfășurare.



Șuruburile sau niturile pop nu trebuie fixate pe motorizare, ci numai pe antrenor.

- Fie prin utilizarea unei blocări de roată pentru tuburile care nu sunt netede.



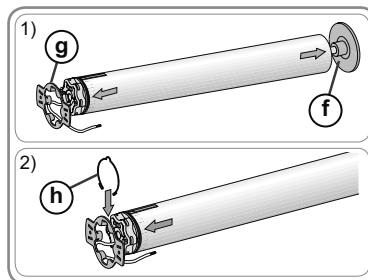
### 2.1.4. Montarea ansamblului tub-motorizare

1) Montați și fixați ansamblul tub-motorizare pe suportul de capăt (f) și pe suportul motorizării (g) :



Asigurați-vă că ansamblul tub-motorizare este blocat pe suportul de capăt. Această operație nu permite ca ansamblul tub-motorizare să iasă din fixarea suportului de capăt.

2) În funcție de tipul de suport, puneți adaptorul de siguranță (h) la locul său.



## 2.2. CABLAREA

⚠ Cablurile care traversează un perete metalic trebuie să fie protejate și izolate prin manșon sau cămașă.

⚠ Asigurați cablurile pentru a evita orice contact cu o piesă în mișcare.

⚠ Cablul de la S&SO-RS100 io HYBRID este demontabil. În caz de deteriorare, înlocuiți-l cu un cablu identic.

⚠ Dacă motorizarea este utilizată în exterior, iar cablul de alimentare este de tip H05-VVF, atunci instalați cablul într-o conductă rezistentă la raze UV, de exemplu un canal de cabluri.



Lăsați accesibil cablul de alimentare al motorizării: trebuie să poată fi înlocuit cu ușurință.



Faceți întotdeauna o buclă la cablul de alimentare pentru a evita pătrunderea apei în motorizare!

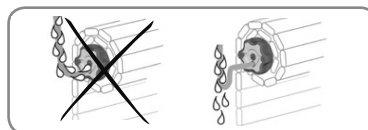


S&SO-RS100 io HYBRID este o motorizare de Clasa II și nu prezintă fir de împământare.

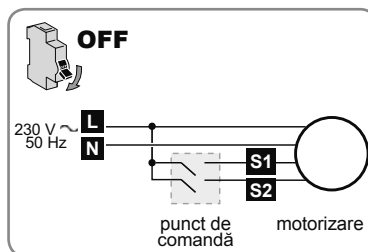


Conectarea la punctul de comandă este obligatorie.

- Oprii alimentarea de la rețea.
- Conectați motorizarea și punctul de comandă cu fir conform informațiilor din tabelul de mai jos.



	Cablu	230 V ~ 50 Hz
(L)	Gri	Fază
(N)	Albastru	Neutru
(S1)	Negru	Sens 1
(S2)	Maro	Sens 2



1) Reporniți alimentarea. Verificați sensul de rotație al motorizării cu ajutorul punctului de comandă cu fir:

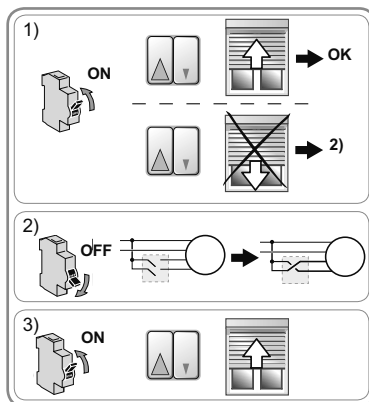
- Apăsați pe ▲ :
  - Dacă ruloul urcă, atunci cablarea este corectă: treceți la capitolul **Punere în funcțiune**.
  - Dacă ruloul coboară, treceți la etapa următoare.

2) Întrerupeți alimentarea.

- Inversați firul maro și firul negru legate punctul de comandă cu fir.

3) Reporniți alimentarea.

- Apăsați pe ▲ pentru a comanda sensul de rotație.



## 2.3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Identificarea etapelor de efectuat

- **Două proceduri** de punere în funcțiune în funcțiune sunt posibile:
  - fie exclusiv cu punct de comandă cu fir: **Procedură schema A**
  - fie cu un punct de comandă io-homecontrol® Somfy: **Procedură schema B.**
- În plus, setarea pozițiilor limită depinde de tipul de rulouri.

#### Procedură schema A



Pentru un rulou **cu** legături rigide și **cu** opritoare = Funcționare Plug&Play





Pentru un rulou **fără** legături rigide și **fără** opritoare



Pentru un rulou **fără** legături rigide și **cu** opritoare sau **cu** legături rigide și **fără** opritoare

**Nu există setări de efectuat:** pozițiile limită se reglează automat.

 Verificați rezistența ruloului și a dotărilor sale.

 Pentru informații despre compatibilitatea motorizării cu ruloul și accesoriile, luați legătura cu producătorul ruloului sau cu Somfy.

Pozițiile limită superioară sau inferioară trebuie să fie reglate în modul manual.

Pozițiile limită superioară sau inferioară trebuie să fie reglate în modul semiautomat.

**Etapa A1 a):**  
**Setarea / Setarea din nou a pozițiilor limită în modul manual**

**Etapa A1 b):**  
**Setarea / Setarea din nou a pozițiilor limită în modul semiautomat**

**UTILIZAREA cu punct de comandă cu fir**

**Etapa A2 (facultativ): Înregistrarea unui punct de comandă io-homecontrol®**

**UTILIZAREA cu un punct de comandă io-homecontrol®**





### Etapa A1 **a**: Setarea / Setarea din nou a pozițiilor limită în modul manual cu punct de comandă cu fir



Această procedură vizează exclusiv rulourile **fără** legături rigide și **fără** opritoare.

- i** La 2) ruloul urcă la fiecare apăsare.
- i** De la 3), în modul setare:
  - Mișcarea ruloului este mai lentă primele secunde de mișcare.
  - Ruloul se mișcă cu întârziere la pornire. Trebuie, deci, efectuate apăsările 4) și 6) înainte de mișcarea ruloului pentru a valida setările.

1) Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.

- 2) **La punctul de comandă cu fir, apăsați de șase ori pe ▲ și apăsați o dată pe ▼ până ce se efectuează o mișcare înainte și înapoi a ruloului:**  
→ Motorizarea se află în modul setare.

Motorizarea rămâne în modul setare timp de ≈ 10 min.

3) Poziționați ruloul în poziția limită superioară (sau inferioară) dorită.

- 4) **Apăsați o dată pe ▲ și apăsați pe ▼ până la efectuarea unei mișcări înainte și înapoi a ruloului:**

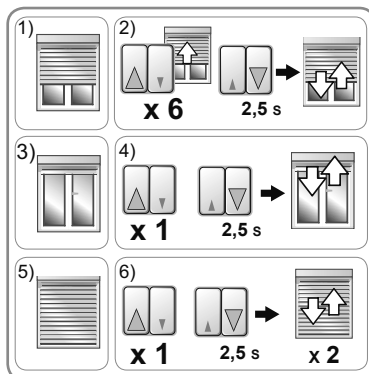
→ Setarea primei poziții limită este validată.

5) Poziționați ruloul în poziție limită în poziția limită inferioară (sau superioară) dorită.

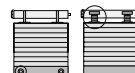
- 6) **Apăsați o dată pe ▲ și apăsați pe ▼ până la efectuarea a două mișcări înainte și înapoi ale ruloului:**

→ Setarea pozițiilor limită este validată, iar motorizarea iese din modul setare.

Procedura de modificare a setării pozițiilor limită este aceeași cu cea a setării. Pentru a modifica ulterior setările, parcurgeți încă o dată etapa A1 **a**.



### Etapa A1 **b**: Setarea / Setarea din nou a pozițiilor limită în modul semiautomat cu punct de comandă cu fir



Această procedură vizează exclusiv rulourile **fără** legături rigide și **cu** opritoare și rulourile **cu** legături rigide și **fără** opritoare.

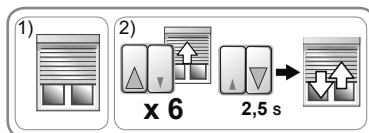
- i** La 2) ruloul urcă la fiecare apăsare.
- i** De la 3), în modul setare:
  - Mișcarea ruloului este mai lentă primele secunde de mișcare.
  - Ruloul se mișcă cu întârziere la pornire. Trebuie, deci, efectuate apăsările 4) și 6) înainte de mișcarea ruloului pentru a valida setările.

1) Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.

- 2) **La punctul de comandă cu fir, apăsați de șase ori pe ▲ și apăsați o dată pe ▼ până ce se efectuează o mișcare înainte și înapoi a ruloului:**

→ Motorizarea se află în modul setare.

Motorizarea rămâne în modul setare timp de ≈ 10 min.



3) Acționați ruloul și **lăsați-l să se oprească automat** în poziția limită superioară (dacă sunt prezente opritoare) sau inferioară (dacă sunt prezente legături rigide).

4) **Apăsați o dată pe ▲ și apăsați pe ▼ până la efectuarea unei mișcări înainte și înapoi** a ruloului:

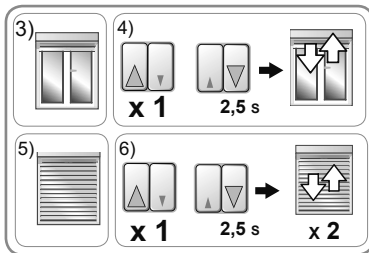
→ Setarea primei poziții limită este validată.

5) Poziționați ruloul în poziția limită inferioară (fără legături rigide) sau superioară (fără opritoare) dorită.

6) **Apăsați o dată pe ▲ și apăsați pe ▼ până la efectuarea a două mișcări înainte și înapoi** ale ruloului:

→ Setarea pozițiilor limită este validată, iar motorizarea iese din modul setare.

Procedura de modificare a setării pozițiilor limită este aceeași cu cea a setării. Pentru a modifica ulterior setările, parcurgeți încă o dată etapa A1 **b**.



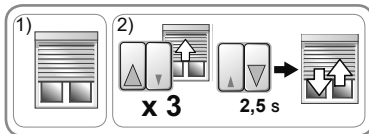
### Etapa A2 (facultativ): Înregistrarea unui punct de comandă io-homecontrol®

Acest manual prezintă înregistrarea unui punct de comandă local io-homecontrol® Somfy, de tip Smooove io.

1) Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.

2) **La punctul de comandă cu fir, apăsați de trei ori pe ▲ și apăsați o dată pe ▼ până ce se efectuează o mișcare înainte și înapoi** a ruloului:

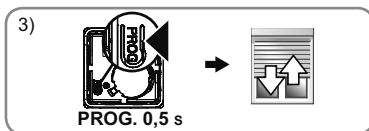
→ Radioul este activat, iar motorizarea este în modul programare.



Motorizarea este în modul programare timp de ≈ 10 min.

3) Apăsați **scurt** butonul PROG al punctului de comandă local io-homecontrol® Somfy de înregistrat:

→ Ruloul efectuează o mișcare înainte-înapoi: acest punct de comandă este înregistrat în motorizare.

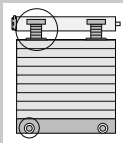


**i** Anumite puncte de comandă sunt prevăzute cu buton ON/OFF. Pentru a le activa, apăsați butonul ON/OFF din spatele punctului de comandă.

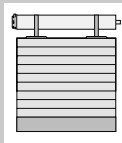


**Sensul de rotație al motorizării se reglează automat pe parcursul primelor cicluri.** În timpul primelor mișcări, este posibilă inversarea comenzilor **▲/▼** (acestea se reglează automat fără a fi necesare setări, după maximum 2 cicluri complete, de la un opritor la altul). Pentru un rulou mai mic de 0,5 m<sup>2</sup> (0,6 m x 0,7 m), vezi capitolul **Aveți întrebări despre S&SO-RS100 io HYBRID?**

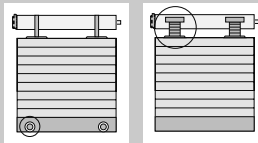
## Procedură Schema B


**Etapa B1: Preînregistrarea punctului de comandă local io-homecontrol®**


Pentru un rulu **cu** legături rigide și **cu** opritoare = Funcționare Plug&Play



Pentru un rulu **fără** legături rigide și **fără** opritoare



Pentru un rulu **fără** legături rigide și **cu** opritoare sau **cu** legături rigide și **fără** opritoare

**Nu există setări de efectuat:** pozițiile limită se reglează automat.

⚠ Verificați rezistența ruloului și a dotărilor sale.

ℹ Pentru informații despre compatibilitatea motorizării cu ruloul și accesoriile, luați legătura cu producătorul ruloului sau cu Somfy.

Pozițiile limită superioară sau inferioară trebuie să fie reglate în modul manual.

Pozițiile limită superioară sau inferioară trebuie să fie reglate în modul semiautomat.

**Etapa B2 a):**  
**Setarea / Setarea din nou a pozițiilor limită în modul manual**

**Etapa B2 b):**  
**Setarea / Setarea din nou a pozițiilor limită în modul semiautomat**

**Etapa B3: Înregistrarea punctului de comandă io-homecontrol®**

**UTILIZAREA cu punct de comandă cu fir**

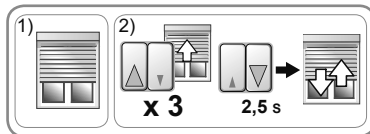
**UTILIZAREA cu un punct de comandă io-homecontrol®**



## Etapa B1: Preînregistrarea punctului de comandă local io-homecontrol® Somfy

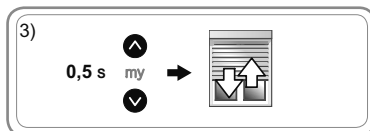
Acest ghid de utilizare prezintă punerea în funcțiune prin intermediul unui punct de comandă local io-homecontrol® Somfy, de tip Smooove io.

- 1) Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.
- 2) La punctul de comandă cu fir, apăsați de trei ori pe ▲ și apăsați o dată pe ▼ până ce se efectuează o mișcare înainte și înapoi a ruloului:
  - Radioul este activat, iar motorizarea este în modul programare.



Motorizarea rămâne în modul programare timp de ≈ 10 min.

- 3) La punctul de comandă io-homecontrol®, apăsați scurt și concomitent pe ▲ și ▼:
  - Ruloul efectuează o mișcare înainte-înapoi: acest punct de comandă este preînregistrat în motorizare.



**Sensul de rotație al motorizării se reglează automat pe parcursul primelor cicluri.** În timpul primelor mișcări, este posibilă inversarea comenzilor ▲/▼ (acestea se reglează automat fără a fi necesare setări, după maximum 2 cicluri complete, de la un opritor la altul). Pentru un rulou mai mic de 0,5 m<sup>2</sup> (0,6 m x 0,7 m), vezi capitolul **Aveți întrebări despre S&SO-RS100 io HYBRID?**

## Etapa B2 ②: Setarea / Setarea din nou a pozițiilor limită în modul manual cu punct de comandă io-homecontrol®



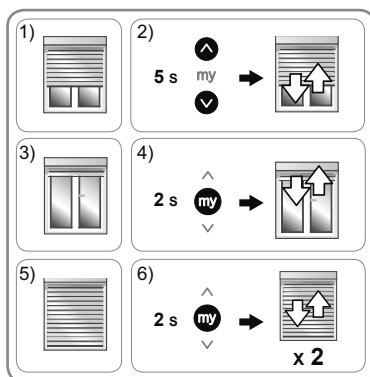
Această procedură vizează exclusiv rulourile fără legături rigide și cu opritoare.

- ① De la 3), în modul setare:
- Mișcarea ruloului este mai lentă primele secunde de mișcare.

- 1) Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.
- 2) La punctul de comandă io-homecontrol®, apăsați în același timp pe ▲ și ▼, timp de ≈ 5 s, până când se efectuează o mișcare înainte-înapoi a ruloului.
  - Motorizarea se află în modul setare.

Motorizarea rămâne în modul setare timp de ≈ 10 min.

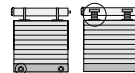
- 3) Poziționați ruloul în poziția limită superioară (sau inferioară) dorită.
- 4) Apăsați pe my, timp de ≈ 2 s, până la efectuarea unei mișcări înainte-înapoi a ruloului.
  - Setarea primei poziții limită este validată.
- 5) Poziționați ruloul în poziția limită inferioară (sau superioară) dorită.
- 6) Apăsați pe my, timp de ≈ 2 s, până la efectuarea a două mișcări înainte-înapoi ale ruloului.
  - Setarea celei de-a doua poziții limită este validată.
  - Setarea pozițiilor limită este înregistrată.
  - Motorizarea trece în modul programare timp de ≈ 2 min dacă nu este înregistrat niciun punct de comandă io-homecontrol® nu este înregistrat.



- Pentru utilizarea cu punct de comandă io-homecontrol®: treceți la **Etapa B3**.
- Pentru utilizare exclusiv cu punct de comandă cu fir (punctul de comandă io-homecontrol® nu este înregistrat): apăsați pe ▲ sau ▼ pe punctul de comandă cu fir și verificați setările efectuate.

Procedura de modificare a setării pozițiilor limită este aceeași cu cea a setării. Pentru a modifica ulterior setările, parcurgeți încă o dată etapa B2 **a**.

### Etapa B2 **b**: Setarea / Setarea din nou a pozițiilor limită în modul semiautomat cu punct de comandă io-homecontrol®



Această procedură vizează exclusiv rulourile **fără** legături rigide și **cu** opritoare și rulourile **cu** legături rigide și **fără** opritoare.

**i** De la 3), în modul setare:

- Mișcarea ruloului este mai lentă primele secunde de mișcare.

1) Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.

2) La **punctul de comandă io-homecontrol®**, apăsați în același timp pe **Λ** și **V**, timp de **≈ 5 s**, până când se efectuează o mișcare înainte-înapoi a ruloului.

→ Motorizarea se află în modul setare.

Motorizarea rămâne în modul setare timp de **≈ 10 min**.

3) Acționați ruloul și **lăsați-l să se oprească automat** în poziția limită superioară (dacă sunt prezente opritoare) sau inferioară (dacă sunt prezente legături rigide).

4) Apăsați pe **my**, timp de **≈ 2 s**, până la efectuarea unei mișcări înainte-înapoi a ruloului.

→ Setarea primei poziții limită este validată.

5) Poziționați ruloul în poziția limită inferioară (fără legături rigide) sau superioară (fără opritoare) dorită.

6) Apăsați pe **my**, timp de **≈ 2 s**, până la efectuarea a două mișcări înainte-înapoi ale ruloului.

→ Setarea celei de-a doua poziții limită este validată.

→ Setarea pozițiilor limită este înregistrată.

→ Motorizarea trece în modul programare timp de **≈ 2 min** dacă nu este înregistrat niciun punct de comandă io-homecontrol® nu este înregistrat.

- Pentru utilizarea cu punct de comandă io-homecontrol®: treceți la **Etapa B3**.

- Pentru utilizare exclusiv cu punct de comandă cu fir (punctul de comandă io-homecontrol® nu este înregistrat): apăsați pe ▲ sau ▼ pe punctul de comandă cu fir și verificați setările efectuate.

Procedura de modificare a setării pozițiilor limită este aceeași cu cea a setării. Pentru a modifica ulterior setările, parcurgeți încă o dată etapa B2 **b**.

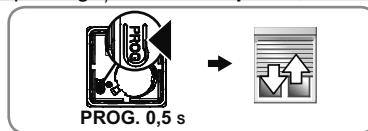
### Etapa B3: Înregistrarea punctului de comandă local io-homecontrol® Somfy

**i** Dacă motorizarea nu mai este în modul programare, parcurgeți din nou **Etapa B1**, înainte de a efectua **Etapa B3**.

Motorizarea se află în modul programare:

- Apăsați **scurt** butonul PROG al punctului de comandă local io-homecontrol® Somfy de înregistrat:

→ Ruloul efectuează o mișcare înainte-înapoi: acest punct de comandă este înregistrat în motorizare.



**i** Anumite puncte de comandă sunt prevăzute cu buton ON/OFF. Pentru a le activa, apăsați butonul ON/OFF din spatele punctului de comandă.

## 2.4. SFATURI ȘI RECOMANDĂRI DE INSTALARE

### 2.4.1. Aveți întrebări despre S&SO-RS100 io HYBRID?

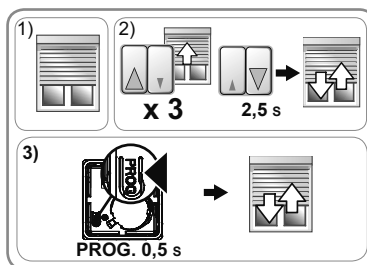
Probleme constatate	Cauze posibile	Soluții
Ruloul nu funcționează.	Cablarea este incorectă.	Verificați cablarea și, dacă e necesar, modificați-o.
	Motorizarea se află în modul protecție termică.	Așteptați ca motorizarea să se răcească.
	Nivelul bateriei punctului de comandă io-homecontrol® este scăzut.	Verificați dacă bateria este slabă și înlocuiți dacă este necesar.
	Punctul de comandă nu este compatibil.	Luați legătura cu un reprezentant Somfy.
	Punctul de comandă io-homecontrol® utilizat nu este înregistrat în motorizare.	Utilizați un punct de comandă înregistrat sau înregistrați acest punct de comandă.
Ruloul efectuează 2 mișcări scurte înainte de a executa comenzile Săgeată în sus și Săgeată în jos și funcționează la viteză lentă.	Setarea pozițiilor limită în modul manual sau semiautomat a fost întreruptă.	În cazul în care este necesară o setare în modul manual sau semiautomat: executați din nou setarea (vezi <b>Etapa A1 a</b> sau <b>Etapa A1 b</b> sau <b>Etapa B2 a</b> sau <b>Etapa B2 b</b> ). În caz contrar, apăsați ruloul o dată în poziția limită superioară, o dată în poziția limită inferioară pentru a reveni în modul de funcționare normal.
Sensul de rotație al motorizării nu se reglează automat.	Acesta este un rulou mic, de aproximativ 0,6 m x 0,7 m (circa 0,5 m <sup>2</sup> ).	Poziționați ruloul în poziție limită inferioară, ridicăți-l, ținându-l ușor cu mâna (fără a-l opri) timp de 5 s. Aduceți-l din nou în poziție inferioară. La mișcarea următoare, ruloul își va fi găsit sensul de rotație.

### 2.4.2. Adăugarea punctului de comandă local io-homecontrol® Somfy

- Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.
- La punctul de comandă cu fir, apăsați de trei ori pe ▲ și apăsați o dată pe ▼ până ce se efectuează o mișcare înainte și înapoi a ruloului:  
→ Radioul este activat, iar motorizarea este în modul programare.

Motorizarea rămâne în modul programare timp de ≈ 10 min.

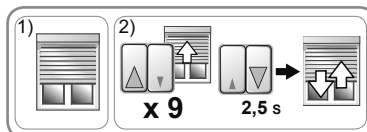
- Apăsați scurt butonul PROG al punctului de comandă local io-homecontrol® Somfy de înregistrat:  
→ Ruloul efectuează o mișcare înainte-înapoi: acest punct de comandă este înregistrat în motorizare.



### 2.4.3. Ștergerea setării pozițiilor limită: revenire în modul automat în mod implicit (sunt posibile 2 metode)

#### 2.4.3.1. Cu punct de comandă cu fir

- Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.
- La punctul de comandă cu fir, apăsați de nouă ori pe ▲ și apăsați o dată pe ▼, până ce se efectuează o mișcare înainte și înapoi a ruloului:  
→ Setările poziției limită sunt șterse.

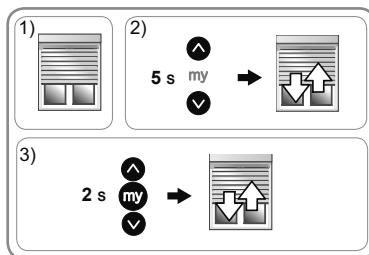


ⓘ Punctele de comandă, senzorii și poziția favorită (my) rămân înregistrate.

- Reluați punerea în funcțiune (vezi capitolul **Punere în funcțiune**).

### 2.4.3.2. Cu punctul de comandă local io-homecontrol® Somfy

- 1) Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.
- 2) La punctul de comandă io-homecontrol®, apăsați în același timp pe **Λ** și **V**, timp de ≈ 5 s, până când se efectuează o mișcare înainte-înapoi a ruloului.
- 3) Apăsați concomitent pe **Λ**, **my** și **V**, timp de ≈ 2 s, până la efectuarea unei mișcări înainte-înapoi a ruloului:  
→ Setările poziției limită sunt șterse.



- ❗ Punctele de comandă, senzorii și poziția favorită (my) rămân înregistrate.

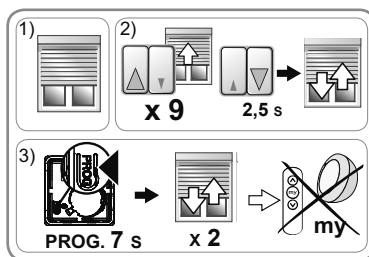
- Reluați punerea în funcțiune (vezi capitolul **Punere în funcțiune**).

### 2.4.4. Revenirea la configurarea de origine (sunt posibile 2 metode)

#### 2.4.4.1. Cu punct de comandă cu fir și punct de comandă local io-homecontrol® Somfy

- ❗ Această resetare șterge toate punctele de comandă, toți senzorii, toate setările poziției limită și reinițializează poziția favorită (my) a motorizării.

- 1) Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.
- 2) La punctul de comandă cu fir, apăsați de nouă ori pe **▲** și apăsați o dată pe **▼**, până ce se efectuează o mișcare înainte și înapoi a ruloului.
- 3) Apăsați butonul **PROG** al punctului de comandă local io-homecontrol® Somfy timp de ≈ 7 s, până la efectuarea a două mișcări înainte și înapoi ale ruloului:  
→ Motorizarea este reinițializată în configurarea originală.

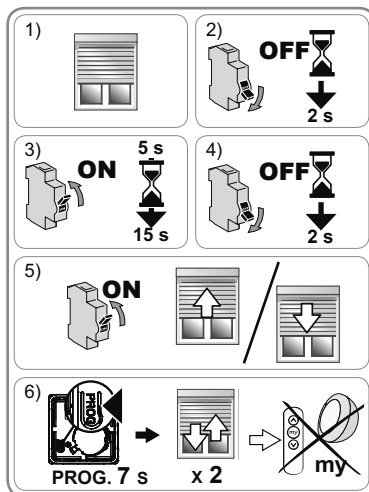


- Reluați punerea în funcțiune (vezi capitolul **Punere în funcțiune**).

#### 2.4.4.2. Cu punctul de comandă local io-homecontrol® Somfy

- ❗ Această resetare șterge toate punctele de comandă, toți senzorii, toate setările poziției limită și reinițializează poziția favorită (my) a motorizării.

- 1) Poziționați ruloul la jumătatea înălțimii.
- 2) Întrerupeți alimentarea de la rețea timp de 2 secunde.
- 3) Pomiți din nou alimentarea de la rețea timp de 5-15 secunde.
- 4) Întrerupeți alimentarea de la rețea timp de 2 secunde.
- 5) Reporniți alimentarea de la rețea: ruloul se mișcă timp de câteva secunde.
- 6) Apăsați butonul **PROG** al punctului de comandă local io-homecontrol® Somfy timp de ≈ 7 s, până la efectuarea a două mișcări înainte și înapoi ale ruloului:  
→ Motorizarea este reinițializată în configurarea originală.



- Reluați punerea în funcțiune (vezi capitolul **Punere în funcțiune**).

### 3. UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

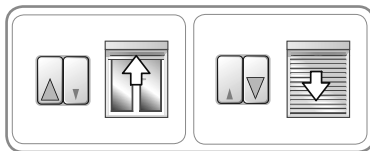
Această motorizare nu necesită intervenții de întreținere.

#### 3.1. UTILIZAREA CU PUNCT DE COMANDĂ CU FIR

##### 3.1.1. Tastele Săgeată în sus ▲ și Săgeată în jos ▼

- O apăsare pe ▲ sau ▼ determină urcarea sau coborârea completă a ruloului.

În funcție de tipul de puncte de comandă, se va menține apăsat sau se va elibera.

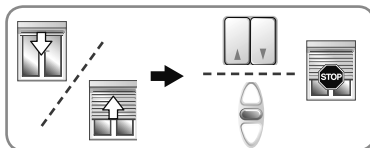


##### 3.1.2. Funcția STOP

Ruloul se mișcă.

În funcție de punctele de comandă:

- Eliberați butonul ▲ sau ▼ : ruloul se oprește automat.
- Apăsați scurt pe Stop: ruloul se oprește automat.



#### 3.2. UTILIZAREA CU UN PUNCT DE COMANDĂ io-homecontrol®

Dacă nu este înregistrat niciun punct de comandă io-homecontrol®: luați legătura cu un instalator profesionist, specializat în motorizarea și automatizarea locuințelor.

##### 3.2.1. Tastele Săgeată în sus ▲ și Săgeată în jos ▼

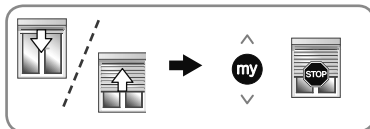
O apăsare **scurtă** a tastelor ▲ sau ▼ determină urcarea sau coborârea completă a ruloului.



##### 3.2.2. Funcția STOP

Ruloul se mișcă.

- Apăsați **scurt** pe **my**: ruloul se oprește automat.



##### 3.2.3. Poziția favorită (my)

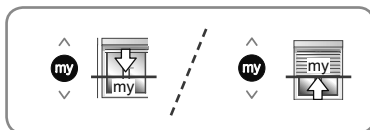
O poziție intermediară denumită „poziția favorită (my)”, diferită de poziția superioară și poziția inferioară, este înregistrată în mod implicit în S&SO-RS100 io HYBRID.

- Efectuați două cicluri complete de ▲ sau ▼ până în pozițiile limită superioară și inferioară ale ruloului pentru a activa poziția favorită.

**(i)** Pentru a modifica sau a șterge poziția favorită (my), vezi capitolul **Setări suplimentare**.

Pentru a utiliza poziția favorită (my):

- Ruloul s-a oprit.
- Apăsați **scurt** pe **my**: ruloul începe să se miște și se oprește în poziția favorită (my).



##### 3.2.4. Funcționarea cu un senzor solar io-homecontrol® Somfy (de tip Sunis WireFree™ io)

Consultați ghidul de utilizare corespunzător senzorului.

##### 3.2.5. Revenire informații

După fiecare comandă, S&SO-RS100 io HYBRID trimite un mesaj radio io-homecontrol®. Această informație este procesată de punctele de comandă bidirecționale io-homecontrol®.

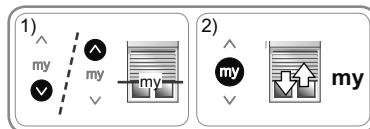


### 3.2.6. Setări suplimentare

#### 3.2.6.1. Modificarea poziției favorite (my)

1) Poziționați ruloul în poziția favorită (my) dorită.

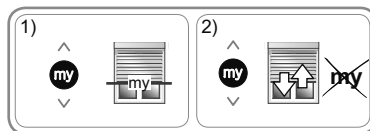
2) **Apăsați pe my**, timp de ≈ 5 s, până la efectuarea unei mișcări înainte-înapoi a ruloului: poziția favorită (my) dorită este înregistrată.



#### 3.2.6.2. Ștergerea poziției favorite (my)

1) **Apăsați pe my**: ruloul începe să se miște și se oprește în poziția favorită (my).

2) **Apăsați din nou pe my până la mișcarea ruloului**: poziția favorită (my) este ștearsă.



#### 3.2.6.3. Adăugarea/Ștergerea punctelor de comandă și a senzorilor io-homecontrol® Somfy

Consultați ghidul de utilizare corespunzător.

## 3.3. SFATURI ȘI RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

### 3.3.1. Aveți întrebări despre S&SO-RS100 io HYBRID?

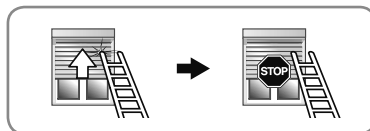
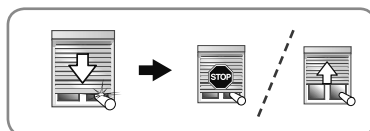
Probleme constatate	Cauze posibile	Soluții
Ruloul nu funcționează.	Nivelul bateriei punctului de comandă io-homecontrol® este scăzut.	Verificați dacă bateria este slabă și înlocuiți dacă este necesar. Consultați ghidul de utilizare al punctului de comandă.
	Motorizarea este în modul protecție împotriva înghețului.	Așteptați ca temperatura să permită din nou mișcarea ruloului.
	Motorizarea se află în modul protecție termică.	Așteptați ca motorizarea să se răcească.

Dacă ruloul încă nu funcționează, consultați un instalator profesionist, specializat în motorizarea și automatizarea locuințelor.

### 3.3.2. Depistarea obstacolelor

Depistarea automată a obstacolelor permite protejarea plăcii pivotante a ruloului și înlăturarea obstacolelor:

- Dacă placa pivotantă a ruloului întâlnește un obstacol în timpul coborârii, în funcție de poziția obstacolului:
  - Fie ruloul se oprește automat.
  - Fie se oprește și urcă din nou automat.
- Dacă placa pivotantă a ruloului întâlnește un obstacol la urcare, ruloul se oprește automat.



### 3.3.3. Protecție împotriva înghețului



Protecția împotriva înghețului funcționează ca și depistarea obstacolelor:

- Dacă S&SO-RS100 io HYBRID depistează rezistență, se oprește automat pentru a proteja placa pivotantă a ruloului:
  - Ruloul rămâne în poziția inițială.

### 3.3.4. Înlocuirea unui punct de comandă io-homecontrol® Somfy pierdut sau deteriorat

Pentru a înlocui un punct de comandă io-homecontrol® pierdut sau deteriorat, luați legătura cu un instalator profesionist, specializat în motorizarea și automatizarea locuințelor.

## 4. DATE TEHNICE

Frecvență radio	868-870 MHz io homecontrol® bidirecțional cu trei benzi
Benzile de frecvență și puterea maximă utilizată	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Alimentare	230 V ~ 50 Hz
Temperatură de funcționare	Între - 25°C și + 60°C
Clasă de protecție	IP 44
Număr maxim de puncte de comandă  și senzori asociați	9
Clasa de siguranță	Clasa II 

**CE** Prin prezenta, Somfy SAS, F-74300 CLUSES declară în calitate de producător că motorizarea prezentată în aceste instrucțiuni, marcată pentru a fi alimentată cu 230 V~50 Hz și utilizată așa cum este indicat în aceste instrucțiuni, este în conformitate cu cerințele esențiale ale directivelor europene aplicabile și, în special, cu Directiva privind mașinile **2006/42/CE** și cu Directiva privind radioul **2014/53/UE**.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine Crézé, responsabil cu omologările, acționând în numele directorului de operațiuni, Cluses, 05/2016.

# PŘELOŽENÁ VERZE

Tento návod platí pro všechny výrobky S&SO-RS100 io HYBRID bez ohledu na hodnotu krouticího momentu a provedení hlavy pohonu.

## OBSAH

<b>1. Úvodní informace</b>	<b>50</b>	<b>3. Používání a údržba</b>	<b>62</b>
1.1. Oblast použití	50	3.1. Použití s kabelově připojeným ovladačem	62
1.2. Odpovědnost	50	3.2. Použití s ovladačem io-homecontrol®	62
<b>2. Instalace</b>	<b>51</b>	3.3. Tipy a doporučení k použití	63
2.1. Montáž	51	<b>4. Technické údaje</b>	<b>64</b>
2.2. Elektrické zapojení	52		
2.3. Uvedení do provozu	54		
2.4. Tipy a doporučení k instalaci	60		

Pohon S&SO-RS100 io HYBRID je pohon nové generace, který byl navržen tak, aby uživatelé přinášeli více pohodlí a bezpečnosti a instalačnímu technikovi jednodušší uvedení do provozu díky úplnému přizpůsobení pohonu roletám (z výroby nastaven režim Plug&Play, jehož nastavení lze upravit podle úrovně výbavy rolety).

Tento pohon je nazýván „hybridní“ a umožňuje přímé ovládání jak kabelově připojeným ovladačem, tak i dálkovými ovladači nebo čidly io-homecontrol® v téže instalaci, a tak dokonale odpovídá potřebám nových instalací. Nabízí inovativní funkce prostřednictvím nové technologie **SMS (Smart Motion System)**, která je dostupná při použití nastavovacího nástroje io-homecontrol® Set&Go io. Tyto funkce jsou rovněž dostupné prostřednictvím dálkového ovladače Smoove RS100 io, který byl vyvinut výhradně pro motorové pohony využívající technologie **SMS**.

## 1. ÚVODNÍ INFORMACE

### 1.1. OBLAST POUŽITÍ

Pohon S&SO-RS100 je navržen pro ovládání všech druhů rolet, pokud je splněna alespoň jedna z následujících podmínek:

- Spodní hrana rolety se umístí přibližně 16 cm nad zcela rozvinutou polohu. Síla o velikosti 150 N, působící na spodní hranu rolety směrem nahoru, vyvolá posunutí spodní hrany o nejméně 4 cm.
- Roleta je ovládána spínačem bez aretace, který musí být umístěn tak, aby od něj byl přímý výhled na ovládané zařízení, avšak mimo pohybujiící se části a v minimální výšce 1,50 m.
- Místo konce uzavření se nachází ve vzdálenosti větší nebo rovné 2,50 m od podlahy nebo nějaké jiné trvale přístupné úrovně.

Skládá-li se roleta z prolamovaných lamel, otvory nesmí umožňovat průchod tyče o průměru 5 mm.

### 1.2. ODPOVĚDNOST


Před instalací a použitím pohonu S&SO-RS100 io HYBRID si pozorně přečtete tento návod. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné pokyny v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.

**Pohon S&SO-RS100 io HYBRID musí instalovat odborník na motorové pohony a automatizaci domácnosti v souladu s pokyny společnosti Somfy a s předpisy platnými v zemi, kde se výrobek bude používat.**

Jakékoli použití motorového pohonu S&SO-RS100 io HYBRID mimo oblast použití uvedenou v tomto návodu je zakázáno. Takové použití zbavuje Somfy veškeré odpovědnosti a ruší záruku Somfy, stejně jako nedodržení pokynů v tomto návodu a v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.

Osoba provádějící instalaci musí své zákazníky informovat o podmínkách používání a údržby pohonu S&SO-RS100 io HYBRID a musí jim poskytnout návod k použití a údržbě i příložený dokument **Bezpečnostní pokyny**, a to po instalaci pohonu S&SO-RS100 io HYBRID. Jakákoli činnost poprodejšího servisu na pohonu S&SO-RS100 io HYBRID vyžaduje zásah odborníka na pohony a automatizaci domácnosti.


Pokud se při instalaci pohonu S&SO-RS100 io HYBRID vyskytnou pochyby, nebo pokud chcete získat další informace, obraťte se na pracovníky společnosti Somfy nebo na stránku [www.somfy.cz](http://www.somfy.cz).

 Bezpečnostní upozornění!

 Pozor!

 Informace


 Tlačítko „Nahoru“ (kabelově připojený ovladač)


 Tlačítko „Nahoru“ (ovladač io-homecontrol®)


 Tlačítko „Dolů“ (kabelově připojený ovladač)

 Tlačítko „Dolů“ (ovladač io-homecontrol®)

## 2. INSTALACE

 Tyto pokyny jsou **závazné** pro odborníka na motorové pohony a automatizaci domácnosti, který provádí instalaci pohonu S&SO-RS100 io HYBRID.

 Zabraňte pádu pohonu, nevystavujte jej nárazům, nevrtejte otvory do těla pohonu a neponořujte pohon do vody.

 Nainstalujte samostatný ovladač pro každý pohon.

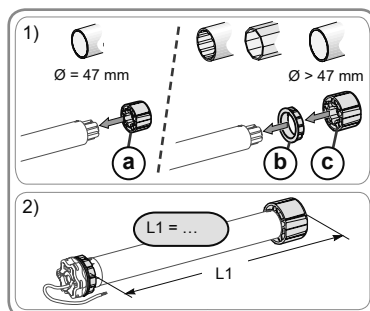
### 2.1. MONTÁŽ

#### 2.1.1. Příprava pohonu

1) Osadte příslušenství, potřebné pro zabudování motorového pohonu do hřídele:

- Buď jen unášec **(a)** na pohon.
- Nebo adaptér **(b)** a unášec **(c)** na pohon.

2) Změřte délku (**L1**) mezi vnitřním okrajem hlavy pohonu a koncem unášče.

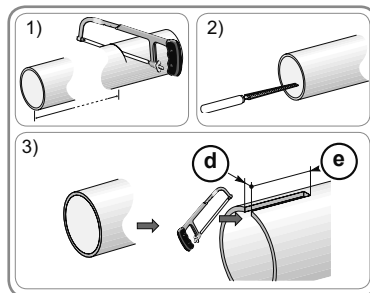


#### 2.1.2. Příprava hřídele

1) Uřízněte potřebnou délku hřídele v závislosti na poháněném výrobku.

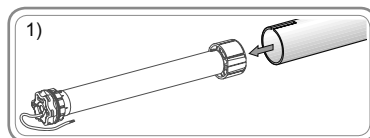
2) Odstraňte otřepy z hřídele a odstraňte piliny.

3) U přesných hřídelí vysekněte výřez podle následujících údajů: **(d)** = 4 mm; **(e)** = 28 mm.



#### 2.1.3. Vestavba pohonu do hřídele

1) Vsuňte pohon do hřídele. U přesných hřídelí nasadte výřezna výčnělek adaptéru.

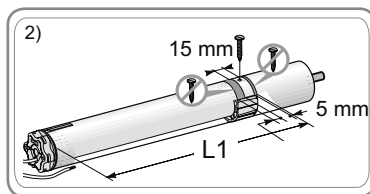


2) Pripevňte hřídel k unášeči:

- Buď 4 samořeznými šrouby Ø 5 mm nebo 4 trhacími nýty Ø 4,8 mm, umístěnými 5 mm až 15 mm od vnějšího konce unášeče bez ohledu na typ hřídele.

Šrouby nebo nýty nesmějí být upevněny do pohonu, nýbrž pouze do unášeče.

- Nebo použijte zámek unášeče u jiných než přesných hřídelí.

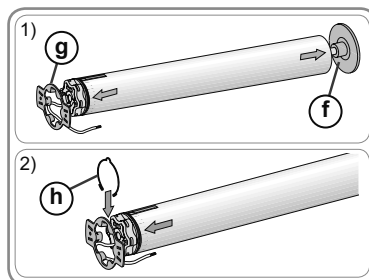


### 2.1.4. Montáž hřídele s vloženým pohonem

1) Hřídel s vloženým motorovým pohonem nasadte do protiložiska (f) a do uložení pohonu (g):

Zkontrolujte, zda je koncovka s čepem správně zajištěna v protiložisku. Předjedete tím vyskočení hřídele z protiložiska.

2) Podle použitého uložení nasadte pojistný kroužek (h).



## 2.2. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Kabely procházející kovovou příčkou musejí být chráněny a izolovány pomocí kabelové průchodky nebo chráničky.

Upevněte kabely tak, abyste předešli jakémukoli kontaktu s pohyblivými částmi.

Kabel S&SO-RS100 io HYBRID lze demontovat. Je-li poškozen, vyměňte ho za stejný.

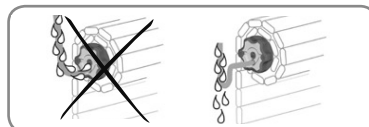
Pokud se pohon používá venku a pokud je napájecí kabel typu H05-VVF, vedte kabel tak, aby byl chráněn před UV zářením, např. chráničkou nebo trubkou.

Dbejte, aby kabel pohonu zůstal přístupný: musí být možno jej snadno vyměnit.

Na napájecím kabelu vždy vytvořte odkapovou smyčku, abyste zabránili zatečení vody do pohonu!

Pohon S&SO-RS100 io HYBRID je elektrický pohon třídy ochrany II, nemá ochranný vodič.

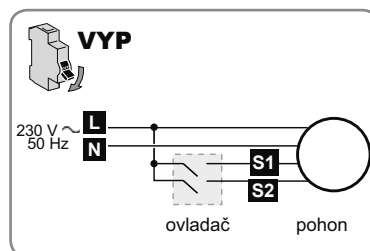
Použití kabelově připojeného ovladače je povinné.



- Odpojte síťové napájení.

- Připojte pohon a ovladač podle informací v následující tabulce.

	Žíla	230 V ~ 50 Hz
(L)	Šedá	Fázový vodič
(N)	Modrá	Nulový vodič
(S1)	Černá	Směr otáčení 1
(S2)	Hnědá	Směr otáčení 2



1) Obnovte síťové napájení. Pomocí kabelově připojeného ovladače zkontrolujte směr otáčení pohonu:

- Stiskněte ▲:

→ Pokud se roleta pohybuje nahoru, zapojení je správné: přejděte na kapitolu **Uvedení do provozu**.

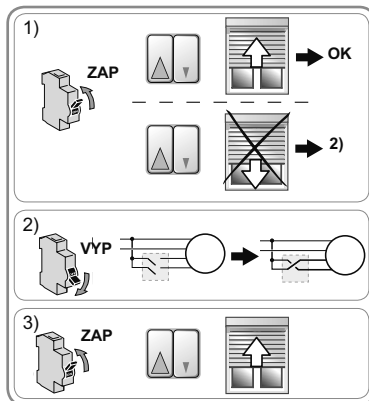
→ Pokud se roleta pohybuje dolů, přejděte na následující krok.

2) Odpojte síťové napájení.

- Zaměňte hnědý a černý vodič na svorkách kabelově připojeného ovladače.

3) Obnovte síťové napájení.

- Stiskem ▲ zkontrolujte směr otáčení.



## 2.3. UVEDENÍ DO PROVOZU

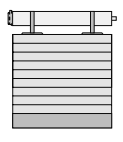
### Zjištění kroků, které je třeba provést

- Jsou možné **dva postupy** uvedení do provozu:
  - buď pouze s kabelově připojeným ovladačem: **Postup schéma A**
  - nebo s ovladačem io-homecontrol® Somfy: **Postup schéma B**
- Nastavení koncových poloh závisí na typu rolet.

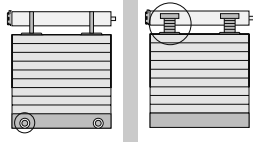
### Postup schéma A



Pro roletu **s** pevnými závěsy a **s** koncovými zářáčkami = Provoz Plug&Play



Pro roletu **bez** pevných závěsů a **bez** koncových zářáček





Pro roletu **bez** pevných závěsů a **s** koncovými zářáčkami nebo **s** pevnými závěsy a **bez** koncových zářáček

**Není nutno provádět žádná nastavení:** koncové polohy se nastaví automaticky.

Horní i dolní koncovou polohu je nutno nastavit v manuálním režimu.

Horní i dolní koncovou polohu je nutno nastavit v poloautomatickém režimu.

-  Zkontrolujte pevnost rolety a jejího příslušenství.
-  Pokud chcete získat informace o kompatibilitě pohonu a rolety a příslušenství, obraťte se na výrobce rolety nebo společnost Somfy.

**Krok A1 **a**:**  
Nastavení / Úprava nastavení koncových poloh v manuálním režimu

**Krok A1 **b**:**  
Nastavení / Úprava nastavení koncových poloh v poloautomatickém režimu

**POUŽITÍ s kabelově připojeným ovladačem**

**Krok A2 (nepovinný): Spárování s ovladačem io-homecontrol®**

**POUŽITÍ s ovladačem io-homecontrol®**





### Krok A1 a: Nastavení / Úprava nastavení koncových poloh v manuálním režimu pomocí kabelové připojeného ovladače



Tento postup je možné použít pouze u rolet **bez** pevných závěsů a **bez** koncových zarážek.

- ① V kroku 2) se roleta pohne nahoru při každém stisku tlačítka.
- ① Od kroku 3), v programovacím režimu:
  - Pohyb rolety je v prvních sekundách pomalejší.
  - Roleta se po zadání povelu začne pohybovat se zpožděním. U kroků 4) a 6) je proto nutné uvolnit první stisk tlačítka dříve, než se roleta začne pohybovat, aby došlo k potvrzení provedeného nastavení.

1) Nastavte roletu do poloviční výšky.

2) Na kabelově připojeném ovladači stiskněte šestkrát ▲ a pak stiskněte jednou ▼, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět:

→ Pohon je v programovacím režimu.

Pohon zůstane v programovacím režimu po dobu ≈ 10 min.

3) Nastavte roletu do požadované horní (nebo dolní) koncové polohy.

4) Stiskněte jednou ▲ a stiskněte a držte ▼, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět:

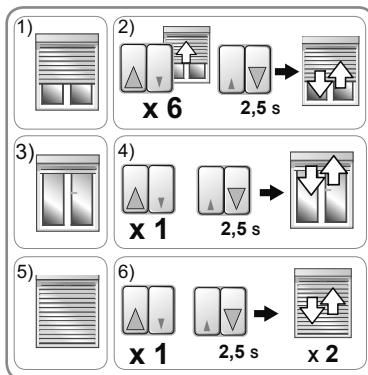
→ Nastavení první koncové polohy je potvrzeno.

5) Nastavte roletu do požadované dolní (nebo horní) koncové polohy.

6) Stiskněte jednou ▲ a stiskněte a držte ▼, dokud se roleta dvakrát krátce nepohne tam a zpět:

→ Nastavení koncových poloh je potvrzeno a pohon opustil programovací režim.

Postup úpravy nastavení koncových poloh je shodný s postupem nastavení. Pro pozdější úpravu nastavení proveďte znovu krok A1 a.



### Krok A1 b: Nastavení / Úprava nastavení koncových poloh v poloautomatickém režimu s kabelově připojeným ovladačem



Tento postup je možné použít pouze u rolet **bez** pevných závěsů a **s** koncovými zarážkami nebo u rolet **s** pevnými závěsy a **bez** koncových zarážek.

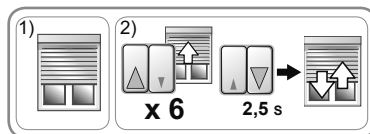
- ① Při kroku 2) se roleta pohne nahoru při každém stisku tlačítka.
- ① Od kroku 3), v programovacím režimu:
  - Pohyb rolety je v prvních sekundách pomalejší.
  - Roleta se po zadání povelu začne pohybovat se zpožděním. U kroků 4) a 6) je proto nutné uvolnit první stisk tlačítka dříve, než se roleta začne pohybovat, aby došlo k potvrzení provedeného nastavení.

1) Nastavte roletu do poloviční výšky.

2) Na kabelově připojeném ovladači stiskněte šestkrát ▲ a pak stiskněte jednou ▼, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět:

→ Pohon je v programovacím režimu.

Pohon zůstane v programovacím režimu po dobu ≈ 10 min.



3) Uvedte roletu do pohybu a **nechte ji automaticky zastavit** v horní koncové poloze (v případě koncových zarážek) nebo dolní koncové poloze (v případě pevných závěsů).

4) **Stiskněte jednou ▲ a stiskněte a držte ▼, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět:**

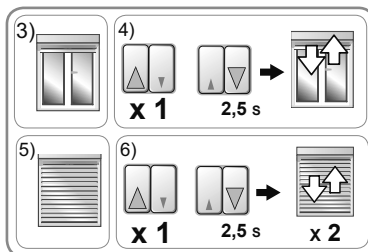
→ Nastavení první koncové polohy je potvrzeno.

5) Nastavte roletu do požadované dolní koncové polohy (v případě bez pevných závěsů) nebo horní (v případě bez koncových zarážek).

6) **Stiskněte jednou ▲ a stiskněte a držte ▼, dokud se roleta dvakrát krátce nepohne tam a zpět:**

→ Nastavení koncových poloh je potvrzeno a pohon opustil programovací režim.

Postup úpravy nastavení koncových poloh je shodný s postupem nastavení. Pro pozdější úpravu nastavení proveďte znovu krok A1



### Krok A2 (nepovinný): Spárování s dálkovým ovladačem io-homecontrol®

Tento návod popisuje spárování s lokálním ovladačem io-homecontrol® Somfy typu Smooove io.

1) Nastavte roletu do poloviční výšky.

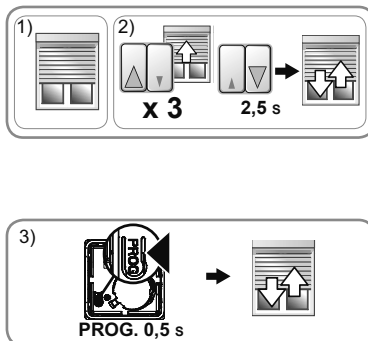
2) **Na kabelově připojeném ovladači stiskněte třikrát ▲ a pak stiskněte jednou ▼, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět:**

→ Přijímač dálkového ovládání je aktivní a pohon je v režimu programování.

Pohon je v režimu programování na dobu ≈ 10 min.

3) **Krátce stiskněte tlačítko PROG na lokálním ovladači io-homecontrol® Somfy, který chcete spárovat:**

→ Roleta provede pohyb tam a zpět: tento ovladač je spárován s pohonem.



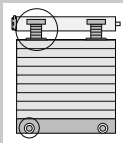
Některé ovladače jsou vybaveny tlačítkem ZAP/VYP. Pro jejich aktivaci stiskněte tlačítko ZAP/VYP na zadní straně ovladače.

**Směr otáčení pohonu se nastavuje automaticky během několika prvních cyklů.** Při prvních pohybech se může stát, že povely ▲/▼ budou opačně (ty se upraví automaticky bez nutnosti provádět jakékoliv nastavení po maximálně 2 kompletních cyklech z jedné koncové polohy do druhé). Pro roletu menší než 0,5 m<sup>2</sup> (0,6 m x 0,7 m), viz kapitola **Dotazy k pohonu S&SO-RS100 io HYBRID?**

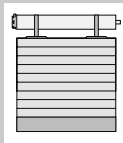
## Postup schéma B



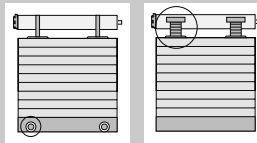
## Krok B1: Předběžné spárování s ovladačem io-homecontrol®



Pro roletu **s** pevnými závěsy a **s** koncovými zarážkami = Provoz Plug&Play



Pro roletu **bez** pevných závěsů a **bez** koncových zarážek



Pro roletu **bez** pevných závěsů a **s** koncovými zarážkami nebo **s** pevnými závěsy a **bez** koncových zarážek

**Není nutno provádět žádná nastavení:** koncové polohy se nastaví automaticky.

Horní i dolní koncovou polohu je nutno nastavit v manuálním režimu.

Horní i dolní koncovou polohu je nutno nastavit v poloautomatickém režimu.

- ⚠ Zkontrolujte pevnost rolety a jejího příslušenství.
- ⓘ Pokud chcete získat informace o kompatibilitě pohonu a rolety a příslušenství, obraťte se na výrobce rolety nebo společnost Somfy.

**Krok B2 a):**  
Nastavení / Úprava nastavení koncových poloh v manuálním režimu

**Krok B2 b):**  
Nastavení / Úprava nastavení koncových poloh v poloautomatickém režimu

## Krok B3: Spárování s ovladačem io-homecontrol®

**POUŽITÍ s kabelově připojeným ovladačem**

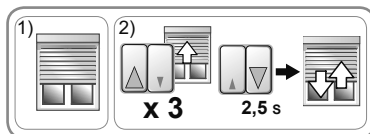
**POUŽITÍ s ovladačem io-homecontrol®**



## Krok B1: Předběžné spárování s lokálním ovladačem io-homecontrol® Somfy

Tento návod popisuje uvedení do provozu s lokálním ovladačem io-homecontrol® Somfy typu Smooove io.

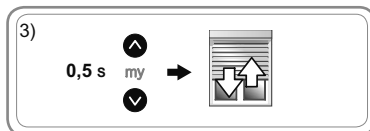
- 1) Nastavte roletu do poloviční výšky.
- 2) **Na kabelově připojeném ovladači stiskněte třikrát ▲ a pak stiskněte jednou ▼, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět:**
  - Příjimač dálkového ovládání je aktivní a pohon je v režimu programování.



Pohon zůstane v programovacím režimu na dobu ≈ 10 min.

- 3) **Na ovladači io-homecontrol® stiskněte současně krátce ▲ a ▼:**

→ Roleta provede pohyb tam a zpět: tento ovladač je předběžně spárován s pohonem.



**Směr otáčení pohonu se nastavuje automaticky během několika prvních cyklů.** Při prvních pohybech se může stát, že povely ▲▼ budou opačné (ty se upraví automaticky bez nutnosti provádět jakékoliv nastavení po maximálně 2 kompletních cyklech z jedné koncové polohy do druhé). Pro roletu menší než 0,5 m<sup>2</sup> (0,6 m x 0,7 m), viz kapitola **Dotazy k pohonu S&SO-RS100 io HYBRID?**

## Krok B2 ⚙️: Nastavení / Úprava nastavení koncových poloh v manuálním režimu pomocí ovladače io-homecontrol®



Tento postup je možné použít pouze u rolet **bez** pevných závěsů a **s** koncovými zarážkami.

❗ Od 3), v programovacím režimu:

- Pohyb rolety je v prvních sekundách chodu pomalejší.

- 1) Nastavte roletu do poloviční výšky.
- 2) **Na ovladači io-homecontrol® stiskněte zároveň ▲ a ▼ na dobu ≈ 5 s, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět.**

→ Pohon je v programovacím režimu.

Pohon zůstane v programovacím režimu na dobu ≈ 10 min.

- 3) Nastavte roletu do požadované horní (nebo dolní) koncové polohy.

- 4) **Stiskněte my na dobu ≈ 2 s, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět.**

→ Nastavení první koncové polohy je potvrzeno.

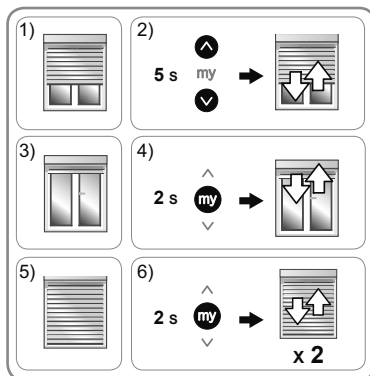
- 5) Nastavte roletu do požadované dolní (nebo horní) koncové polohy.

- 6) **Stiskněte my na dobu ≈ 2 s, dokud se roleta dvakrát krátce nepohne tam a zpět.**

→ Nastavení druhé koncové polohy je potvrzeno.

→ Nastavení koncových poloh je uloženo.

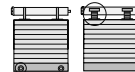
→ Pohon přejde do režimu programování na dobu ≈ 2 min v případě, že není spárován s žádným dálkovým ovladačem io-homecontrol®.



- Pro použití s ovladačem io-homecontrol®: přejděte na **Krok B3**.
- Pro použití pouze s kabelově připojeným ovladačem (pohon není spárován s žádným ovladačem io-homecontrol®): stiskněte ▲ nebo ▼ na kabelově připojeném ovladači a zkontrolujte provedená nastavení.

Postup úpravy nastavení koncových poloh je shodný s postupem nastavení. Pro pozdější úpravu nastavení proveďte znovu krok B2 **a**.

### Krok B2 **b**: Nastavení / Úprava nastavení koncových poloh v poloautomatickém režimu pomocí ovladače io-homecontrol®



Tento postup lze použít pouze u rolet **bez** pevných závěsů a **s** koncovými zarážkami nebo u rolet **s** pevnými závěsy a **bez** koncových zarážek.

- i** Od 3), v programovacím režimu:
- Pohyb rolety je v prvních sekundách pohybu pomalejší.

1) Nastavte roletu do poloviční výšky.

2) Na ovladači io-homecontrol® stiskněte zároveň ▲ a ▼ na dobu ≈ 5 s, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět.

→ Pohon je v programovacím režimu.

Pohon zůstane v programovacím režimu na dobu ≈ 10 min.

3) Uvedte roletu do pohybu a **nechte ji automaticky zastavit** v horní koncové poloze (v případě koncových zarážek) nebo dolní (v případě pevných závěsů).

4) Stiskněte **my** na dobu ≈ 2 s, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět.

→ Nastavení první koncové polohy je potvrzeno.

5) Nastavte roletu do požadované dolní koncové polohy (v případě bez pevných závěsů) nebo horní koncové polohy (v případě bez koncových zarážek).

6) Stiskněte **my** na dobu ≈ 2 s, dokud se roleta dvakrát krátce nepohne tam a zpět.

→ Nastavení druhé koncové polohy je potvrzeno.

→ Nastavení koncových poloh je uloženo.

→ Pohon přejde do režimu programování na dobu ≈ 2 min. v případě, že není spárován s žádným ovladačem io-homecontrol®.

- Pro použití s ovladačem io-homecontrol®: přejděte na **Krok B3**.

- Pro použití pouze s kabelově připojeným ovladačem (pohon není spárován s žádným ovladačem io-homecontrol®): stiskněte ▲ nebo ▼ na kabelově připojeném ovladači a zkontrolujte provedená nastavení.

Postup úpravy nastavení koncových poloh je shodný s postupem nastavení. Pro pozdější úpravu nastavení proveďte znovu krok B2 **b**.

### Krok B3: Spárování s lokálním ovladačem io-homecontrol® Somfy

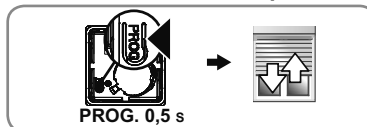
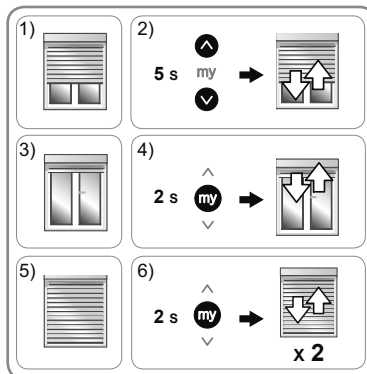
- i** Není-li již pohon v režimu programování, proveďte znovu **Krok B1**, než provedete **Krok B3**.

Pohon je v programovacím režimu:

- **Krátce** stiskněte tlačítko PROG na lokálním ovladači io-homecontrol® Somfy, který chcete spárovat:

→ Roleta provede pohyb tam a zpět: tento ovladač je spárován s pohonem.

- i** Některé ovladače jsou vybaveny tlačítkem ZAP/VYP. Pro jejich aktivaci stiskněte tlačítko ZAP/VYP na zadní straně ovladače.



## 2.4. TIPY A DOPORUČENÍ K INSTALACI

### 2.4.1. Dotazy k pohonu S&SO-RS100 io HYBRID?

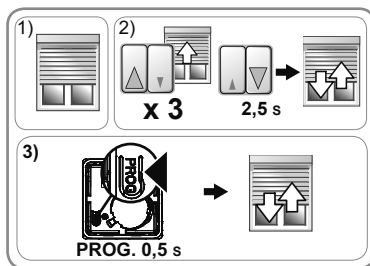
Situace	Možné příčiny	Řešení
Roleta nefunguje.	Nesprávné zapojení.	Zkontrolujte zapojení a podle potřeby upravte.
	Pohon má aktivovanou tepelnou ochranu.	Počkejte, až pohon vychladne.
	Baterie ovladače io-homecontrol® je vybitá.	Zkontrolujte, zda baterie není vybitá, a podle potřeby ji vyměňte.
	Ovladač není kompatibilní.	Obráťte se na prodejce Somfy.
	Použitý ovladač io-homecontrol® není spárován s motorovým pohonem.	Použijte spárovaný ovladač nebo spárujte tento ovladač.
Roleta provádí 2 krátké pohyby před provedením povelů Nahoru a Dolů a pohybuje se pomalou rychlostí.	Úprava nastavení koncových poloh v manuálním nebo poloautomatickém režimu byla přerušena.	V případě potřeby nastavení v manuálním nebo poloautomatickém režimu: proveďte nastavení znovu (viz <b>Krok A1 a</b> ) nebo <b>Krok A1 b</b> ) nebo <b>Krok B2 a</b> ) nebo <b>Krok B2 b</b> ). Jinak nechte roletu pro návrat do normálního provozu jednou dojet až do horní koncové polohy a jednou do dolní koncové polohy.
Směr otáčení pohonu se nenastavuje automaticky.	Jedná se o malou roletu o rozměrech přibližně 0,6 m x 0,7 m (cca 0,5 m <sup>2</sup> ).	Sjedte s roletou do dolní polohy a pak zadejte povel Nahoru. Při pohybu nahoru ji po dobu asi 5 s nepřetržitě lehce přibrzďte rukou. Sjedte s roletou zpět do dolní polohy. Při příštím pohybu roleta najde správný směr otáčení.

### 2.4.2. Přidání lokálního ovladače io-homecontrol® Somfy

- 1) Nastavte roletu do poloviční výšky.
- 2) **Na kabelově připojeném ovladači stiskněte třikrát ▲ a pak stiskněte jednou ▼, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět:**  
→ Příjimač dálkového ovládání je aktivní a pohon je v režimu programování.

Pohon zůstane v programovacím režimu po dobu ≈ 10 min.

- 3) **Krátce stiskněte tlačítko PROG na lokálním ovladači io-homecontrol® Somfy, který chcete spárovat:**  
→ Roleta provede pohyb tam a zpět: tento ovladač je spárován s pohonem.



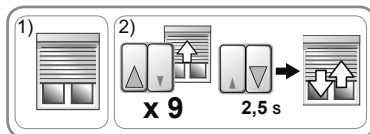
### 2.4.3. Vymazání nastavení koncových poloh: návrat do standardního automatického režimu (jsou možné 2 způsoby)

#### 2.4.3.1. Pomocí kabelově připojeného ovladače

- 1) Nastavte roletu do poloviční výšky.
- 2) **Na kabelově připojeném ovladači stiskněte devětkrát ▲ a pak stiskněte jednou ▼, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět:**  
→ Nastavení koncových poloh jsou vymazána.

**i** Ovladače, čidla a mezipoloha (my) zůstanou uloženy.

- Zopakujte od začátku postup uvedení do provozu (Viz kapitola **Uvedení do provozu**).

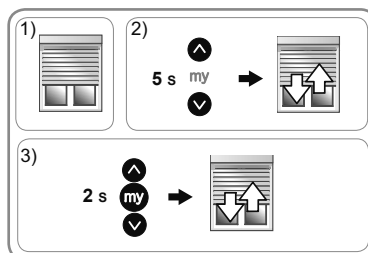


### 2.4.3.2. Pomocí lokálního ovladače io-homecontrol® Somfy

- 1) Nastavte roletu do poloviční výšky.
- 2) **Na ovladači io-homecontrol® stiskněte zároveň  $\Lambda$  a  $\mathbf{V}$  po dobu  $\approx 5$  s, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět.**
- 3) **Stiskněte zároveň  $\Lambda$ , my a  $\mathbf{V}$  na dobu  $\approx 2$  s, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět:**  
→ Nastavení koncových poloh jsou vymazána.

- i** Ovladače, čidla a mezipoloha (my) zůstanou uložené.

- Zopakujte od začátku postup uvedení do provozu (Viz kapitola **Uvedení do provozu**).

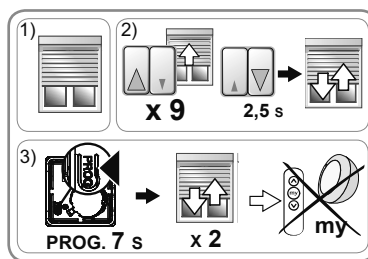


### 2.4.4. Návrat do výrobního stavu (jsou možné 2 způsoby)

#### 2.4.4.1. Pomocí kabelově připojeného ovladače a lokálního ovladače io-homecontrol® Somfy

- i** Tento postup vymaže všechny ovladače, všechna čidla, všechna nastavení koncových poloh a mezipolohu (my) pohonu.

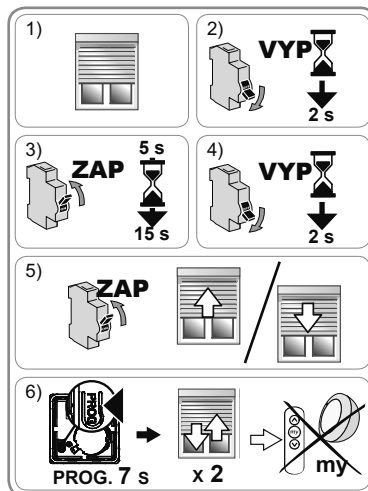
- 1) Nastavte roletu do poloviční výšky.
  - 2) **Na kabelově připojeném ovladači stiskněte devětkrát  $\blacktriangle$  a pak stiskněte jednou  $\blacktriangledown$ , dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět.**
  - 3) Stiskněte tlačítko **PROG** na lokálním ovladači io-homecontrol® Somfy **po dobu  $\approx 7$  s**, dokud se roleta dvakrát nepohne krátce tam a zpět:  
→ Pohon je uveden do výrobního nastavení.
- Zopakujte od začátku postup uvedení do provozu (Viz kapitola **Uvedení do provozu**).



#### 2.4.4.2. Pomocí lokálního ovladače io-homecontrol® Somfy

- i** Tento postup vymaže všechny ovladače, všechna čidla, všechna nastavení koncových poloh a mezipolohu (my) pohonu.

- 1) Nastavte roletu do poloviční výšky.
  - 2) Odpojte napájení na 2 sekundy.
  - 3) Napájení znovu na 5 až 15 sekund zapněte.
  - 4) Odpojte napájení na 2 sekundy.
  - 5) Znovu zapněte napájení: roleta se na několik sekund uvede do pohybu.
  - 6) Stiskněte tlačítko **PROG** na lokálním ovladači io-homecontrol® Somfy **na dobu  $\approx 7$  s**, dokud se roleta dvakrát nepohne krátce tam a zpět:  
→ Pohon je uveden do výrobního nastavení.
- Zopakujte od začátku postup uvedení do provozu (Viz kapitola **Uvedení do provozu**).



## 3. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

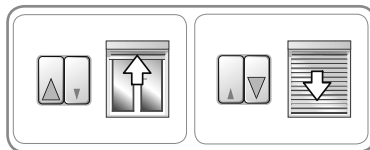
Tento pohon nevyžaduje žádnou údržbu.

### 3.1. POUŽITÍ S KABELOVĚ PŘIPOJENÝM OVLADAČEM

#### 3.1.1. Tlačítka Nahoru ▲ a Dolů ▼

- Stiskem ▲ či ▼ vyvoláte pohyb rolety nahoru nebo dolů až do koncové polohy.

Podle použitého ovladače (bez aretace/s aretací) je nutné tlačítko držet nebo je uvolnit.

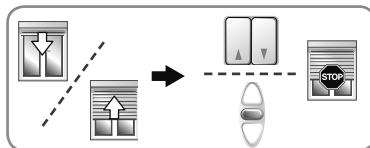


#### 3.1.2. Povel STOP

Roleta je v pohybu.

Podle typu ovladačů:

- Uvolníte tlačítko ▲ nebo ▼ : roleta se zastaví automaticky.
- Stisknete krátce Stop: roleta se zastaví automaticky.

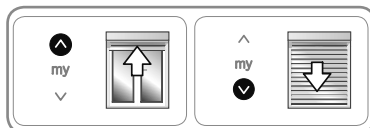


### 3.2. POUŽITÍ S OVLADAČEM io-homecontrol®

Není-li uložen žádný ovladač io-homecontrol®: obraťte se na odborného pracovníka z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov.

#### 3.2.1. Tlačítka Nahoru ▲ a Dolů ▼

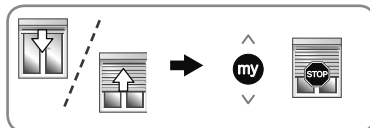
Krátkým stiskem ▲ či ▼ vyvoláte pohyb rolety nahoru nebo dolů až do koncové polohy.



#### 3.2.2. Povel STOP

Roleta je v pohybu.

- Stisknete krátce **my**: roleta se zastaví automaticky.



#### 3.2.3. Mezipoloha (my)

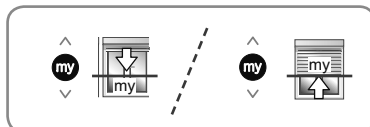
Mezilehlá poloha zvaná „mezipoloha (my)“, jiná než horní a dolní poloha, je v pohonu S&SO-RS100 io HYBRID nastavena z výroby.

- Proveďte 2 kompletní cykly ▲ či ▼ až do horní i dolní koncové polohy rolety pro aktivaci mezipolohy.

**i** Pro úpravu či vymazání mezipolohy (my) viz kapitola **Další nastavení**.

Použití mezipolohy (my):

- Roleta se nepohybuje.
- Stisknete krátce **my**: roleta se uvede do pohybu a zastaví se v mezipoloze (my).



#### 3.2.4. Provoz se slunečním čidlem io-homecontrol® Somfy (typ Sunis WireFree™ io)

Postupujte podle návodu příslušného čidla.

#### 3.2.5. Zpětná vazba

Po každém povelu zašle pohon S&SO-RS100 io HYBRID zpětné hlášení dálkovým ovladačem io-homecontrol®. Tuto zprávu zpracují obousměrné ovladače io-homecontrol®.

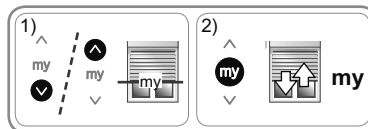


### 3.2.6. Další nastavení

#### 3.2.6.1. Úprava mezipolohy (my)

1) Nastavte roletu do požadované mezipolohy (my).

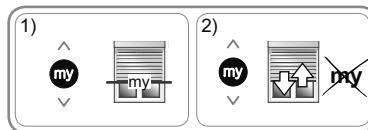
2) **Stiskněte tlačítko my** na dobu ≈ 5 s, dokud se roleta krátce nepohne tam a zpět: žádaná mezipoloha (my) je uložena.



#### 3.2.6.2. Vymazání mezipolohy (my)

1) **Stiskněte my**: roleta se uvede do pohybu a zastaví se v mezipoloze (my).

2) **Tiskněte znovu my**, dokud se roleta nepohne: mezipoloha (my) je vymazána.



#### 3.2.6.3. Spárování / zrušení spárování ovladačů a čidel io-homecontrol® Somfy

Postupujte podle příslušného návodu.

## 3.3. TIPY A DOPORUČENÍ K POUŽITÍ

### 3.3.1. Dotazy k pohonu S&SO-RS100 io HYBRID?

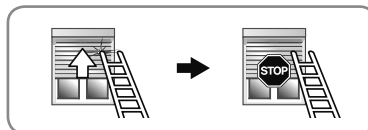
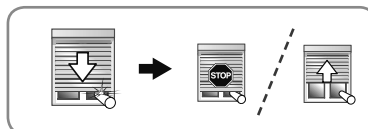
Situace	Možné příčiny	Řešení
Roleta nefunguje.	Baterie ovladače io-homecontrol® je vybitá.	Zkontrolujte, zda baterie není vybitá, a podle potřeby ji vyměňte. Postupujte podle návodu ovladače.
	Pohon je v režimu ochrany proti přimrznutí.	Vyčkejte, až teplota znovu dovolí pohyb rolety.
	Pohon má aktivovanou tepelnou ochranu.	Počkejte, až pohon vychladne.

Pokud roleta stále nefunguje, obraťte se na odborného pracovníka z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov.

### 3.3.2. Rozpoznání překážek

Automatické rozpoznání překážek umožňuje ochranu rolety a odstranění překážek:

- Jestliže roleta narazí při pohybu dolů na překážku, v závislosti na poloze překážky:
  - Roleta se buď automaticky zastaví.
  - Nebo se zastaví a automaticky znovu vyjede nahoru.
- Narazí-li roleta na překážku při pohybu nahoru, automaticky se zastaví.



### 3.3.3. Ochrana proti přimrznutí



Ochrana proti přimrznutí funguje jako zjišťování překážek:

- Narazí-li pohon S&SO-RS100 io HYBRID na odpor, automaticky se zastaví, aby roletu ochránil:
  - Roleta zůstane v původní poloze.

### 3.3.4. Výměna ztraceného nebo rozbitého ovladače io-homecontrol® Somfy

Pro výměnu ztraceného nebo rozbitého ovladače io-homecontrol® se obraťte na odborného pracovníka z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov.

## 4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Pracovní kmitočet	868-870 MHz io homecontrol® obousměrný třípásmový
Kmitočet pásma a maximální výkon použitý	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz
Pracovní teplota	- 25 °C až + 60 °C
Stupeň krytí	IP 44
Maximální počet spárovaných ovladačů  a čidel	9
Třída ochrany	Třída II 

**CE** Tímto prohlášením společnost Somfy SAS (akciová společnost), sídlem ve F-74300 CLUSES, potvrzuje, že pohon, na který se vztahují tyto pokyny, je určený pro napájení 230 V ~ 50 Hz a používá se v souladu s těmito instrukcemi, splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení **2006/42/EC** a rádiových zařízení **2014/53/EU**.

Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine Crézé, pracovník odpovědný za homologace, jednající jménem obchodního ředitele, Cluses, 09/2016.



**Somfy SAS**

50 avenue du Nouveau Monde  
F - 74300 Cluses

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**

